

# EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpe

## Bruksanvisning



**VELKOMMEN**

**Denne bruksanvisningen henvender seg til pasienter, omsorgspersoner og medisinsk fagpersonell som bruker EVER Pharma D-mine-pumpen.**

I samråd med legen har du bestemt deg for å gjennomføre din apomorfinbehandling ved hjelp av en EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpe. For at du skal kunne håndtere den nye enheten sikkert, er det viktig at du først gjør deg grundig kjent med den. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og diskuter håndteringen av pumpen og tilbehøret med din omsorgsperson og/eller legen. Vår kundeservice er også alltid tilgjengelig for deg på telefon, dersom noe skulle være uklart.

## **BRUK AV EVER PHARMA D-mine<sup>®</sup>-PUMPEN**

EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpen er et medisinsk produkt for sikker og pålitelig tilførsel av legemidlet apomorfin, som administreres i en konsentrasjon på 5 mg/ml under huden til behandling av Parkinsons sykdom. Pumpen forbindes med kroppen din med et infusjonssett og tilfører kroppen

apomorfin på kontinuerlig basis. Denne behandlingsformen kalles **apomorfinpumpebehandling**.

Dacepton<sup>®</sup>, Dopacptin<sup>®</sup> og Dopaton<sup>®</sup> er regionale handelsnavn for apomorfin fra EVER Pharma.

Før du starter tilførselen av legemiddel, må du fylle legemiddel på reservoaret fra hetteglasset ved hjelp av pumpen.

Den mengden apomorfin som tilføres automatisk, fordelt over dagen, kalles **basal flowhastighet eller basaldose**. Den innstilles av legen individuelt etter dine behov. Innstillinger av basaldose for en dag heter **basalprofil**.

En **bolus** svarer til en ekstra tilførsel av apomorfin, og dette tilfører kroppen din apomorfin ved behov ved hjelp av ett tastetrykk. Også bolusmengden forhåndsinnstilles av legen etter dine behov.

Med **tilførselsinnstillingene** fastsetter legen doseringen av legemidlet. Du må bare endre disse innstillingene når legen har gitt deg beskjed om det.

## INDIKASJON OG KONTRAINDIKASJONER

EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen er en portabel infusjonspumpe til subkutan infusjon under ambulante betingelser. Den er ikke egnet til intravenøs, intraarteriell, intraperitoneal, epidural og intratekal infusjon.

EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen er beregnet for infusjon av 5 mg/ml apomorfin, som tilgjengelig fra EVER Neuro Pharma GmbH i 20 ml hetteglass.

EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen er beregnet brukt av voksne pasienter, sykepleiere og voksne omsorgspersoner. Pasienter med begrenset fingerferdighet bør hjelpes av omsorgspersoner.

Følg legemidlets pakningsvedlegg.

Det må tas hensyn til følgende bruksbetingelser og begrensninger når man skal avgjøre om denne infusjonspumpen er et egnet hjelpemiddel i det konkrete behandlingstilfellet:

- Infusjonspumper må kun brukes under faglig, medisinsk tilsyn (lege, sykepleier).
- Ved feil bruk kan infusjonspumper utgjøre en alvorlig helserisiko for pasienten.
- Bruksanvisningen for infusjonssettet må følges. Vær spesielt oppmerksom på den sterile håndte ringen og det regelmessige byttet av injeksjonssted.
- Pasienter med nedsatt kognitiv funksjon bør ikke benytte pumpen. Beslutningen om å benytte pumpen bør tas av behandlende lege.

## FORHOLDSREGLER

Byttinnstikkstedhvergang du bruker EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen. Du må ikke injisere i hudområder som er ømme, røde, betente eller som har sår.

Bruk kun originalt og sterilt reservoar til EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen, og følg prosedyren for påfylling som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Les nøye gjennom hele denne bruksanvisningen før du bruker pumpen for første gang.

Hold enheten utilgjengelig for småbarn og dyr. Det kan oppstå fare for kvelning på grunn av kabelen eller ved at smådeler svelges.

## INNHold

Velkommen	3
Bruk av EVER Pharma D- <i>mine</i> <sup>®</sup> -pumpen	5
Indikasjon og kontraindikasjoner	6
Innhold	8
Innføring	13
Din EVER Pharma D- <i>mine</i> <sup>®</sup> Pump Box	14
Forbruksmateriell	16
Informasjon om bruken av EVER Pharma D- <i>mine</i> <sup>®</sup> -pumpen og din sikkerhet	18

<b>1. Generelt om betjeningen</b>	<b>19</b>
1.1 Betjening av EVER Pharma D- <i>mine</i> <sup>®</sup> -pumpen	21
<b>2. Klargjøre pumpen til bruk</b>	<b>33</b>
2.1 Klargjøre dokkingstasjonen til bruk	35
2.2 Batteri og grunninnstillinger	37

<b>3. Reservoar og infusjonssett</b>	<b>43</b>
3.1 Innsetting av reservoar	45
3.2 Koble til infusjonssett	53
3.3 Kontroller at pumpen er klar til bruk	57
3.4 Starte eller stoppe tilførsel av legemiddel	58
<b>4. Daglig rutine</b>	<b>59</b>
4.1 Menystyring	61
4.2 Tilføre bolus	62
4.3 Bytte infusjonssett	65
4.4 Bytte reservoar	69
4.5 Se tilførselsinnstillinger	71
4.5.1 Se bolusinnstillinger	71
4.5.2 Basaldose: Graf	72
4.5.3 Basaldose: Detaljer	73
4.6 Se dataminne	74
4.7 Bytte batteri	75
4.8 Legge fra seg og lade pumpe	77


<b>5.</b>	<b>Enhetsinnstillinger</b>	<b>79</b>
<b>5.1</b>	<b>Innstilling av lydvolume</b>	<b>81</b>
<b>5.2</b>	<b>Se eller endre enhetsinnstillinger</b>	<b>82</b>
5.2.1	Stille inn språk	82
5.2.2	Innstilling av klokkeslett	84
5.2.3	Innstilling av varslingstid for reservoaret	86
5.2.4	Vise enhetsidentifikasjon	87
<b>5.3</b>	<b>Tilbakestille innstillinger</b>	<b>88</b>
<b>6.</b>	<b>Tilførselsinnstillinger</b>	<b>91</b>
<b>6.1</b>	<b>Programmere basaldose</b>	<b>94</b>
6.1.1	Forberede programmeringen	95
6.1.2	Innstilling av første basaltid	96
6.1.3	Innstilling av andre basaltider	98
6.1.4	Avslutte programmeringen	99
<b>6.2</b>	<b>Innstilling av bolus</b>	<b>100</b>
<b>6.3</b>	<b>Innstilling av legemiddelnavn</b>	<b>102</b>


<b>7.</b>	<b>Feilmeldinger og merknader</b>	<b>103</b>
<b>7.1</b>	<b>Oversikt</b>	<b>105</b>
<b>7.2</b>	<b>Alarmer</b>	<b>106</b>
<b>7.3</b>	<b>Advarsler</b>	<b>110</b>
<b>7.4</b>	<b>Merknader</b>	<b>111</b>
<b>7.5</b>	<b>Feilmeldinger på dokkingstasjonen</b>	<b>117</b>
7.5.1.	Signallampen for nettilkobling på dokkingstasjonen lyser ikke	117
7.5.2	Signallampen på dokkingstasjonen blinker	118
<b>7.6</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>119</b>
<b>8.</b>	<b>Din EVER Pharma D-mine®-pumpe i hverdagen</b>	<b>125</b>
<b>8.1</b>	<b>Reiser</b>	<b>127</b>
<b>8.2</b>	<b>Elektromagnetiske fareområder</b>	<b>128</b>
<b>8.4</b>	<b>Regelmessige kontroller</b>	<b>129</b>
<b>9.</b>	<b>Nyttig informasjon om bruk og stell av pumpen</b>	<b>131</b>

<b>9.2</b>	<b>Tilbehør/reservedeler</b>	<b>133</b>
9.2.1.	Bæreveske	134
9.2.2	Oppladbart batteri	139
<b>9.3</b>	<b>Rengjøring</b>	<b>140</b>
<b>9.4</b>	<b>Oppbevaring</b>	<b>140</b>
<b>9.5</b>	<b>Garanti</b>	<b>141</b>
<b>9.6</b>	<b>Avfallshåndtering</b>	<b>142</b>
<b>10.</b>	<b>Vedlegg</b>	<b>143</b>
<b>10.1</b>	<b>Symboler</b>	<b>145</b>
<b>10.2</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>147</b>
<b>10.3</b>	<b>Kilder til interferens</b>	<b>150</b>
<b>10.5</b>	<b>Innstillinger</b>	<b>156</b>
<b>10.6</b>	<b>Forkortelser og forklarende ordliste</b>	<b>159</b>
<b>10.7</b>	<b>Lisensvilkår – Font «DejaVu»</b>	<b>160</b>
<b>10.8</b>	<b>Samsvarserklæring</b>	<b>160</b>




## INNFØRING

Symbolene nedenfor hjelper deg å finne frem i denne bruksanvisningen:

 Dette symbolet indikerer generelle merknader og tips.

 Dette symbolet indikerer advarsler som det må tas hensyn til under pumpebruken for å unngå mulige helsesrisikoer.

Kapittel [4.2](#) Slik ser henvisninger til andre kapitler ut i denne bruksanvisningen.

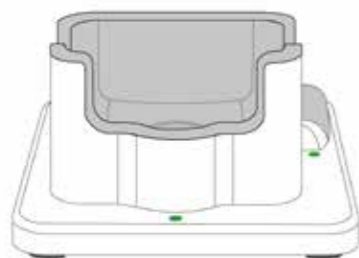
   Trinnene som beskrives i bruksanvisningen er nummerert. Overhold angitt rekkefølge når du betjener pumpen.

## EVER PHARMA D-mine® PUMP BOX INNEHOLDER:



EVER Pharma D-mine®-pumpe

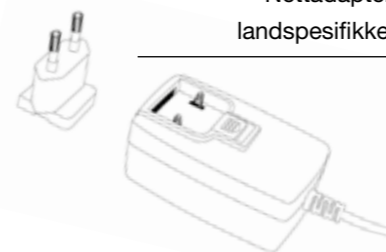
Bæreveske med  
justerbar stropp



Dokkingstasjon



To batterier



Nettadapter med tre  
landspesifikke støpsler

## PUMPE

Pumpen styrer administreringen av legemidlet. Den fungerer bare sammen med et reservoar og et oppladbart batteri.

## OPPLADBARE BATTERIER

De oppladbare batteriene leverer strømmen som er nødvendig for pumpen. Det andre oppladbare batteriet kan lades i dokkingstasjonen til enhver tid.

## DOKKINGSTASJON

Dokkingstasjonen har to funksjoner: Lading av batteriene samt holder for pumpe og hetteglass under klargjøring.

## NETTADAPTER MED STØPSEL

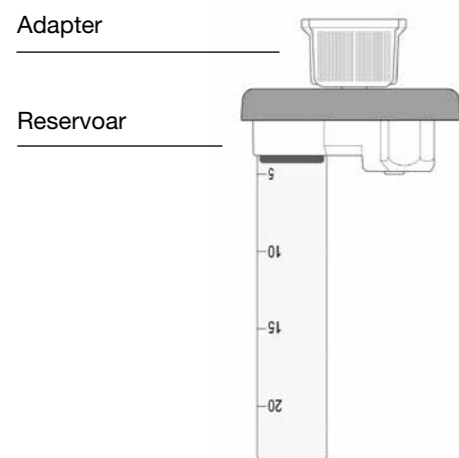
Bruk nettdelen med en av de tre medfølgende, landsspesifikke støpslene.

## BÆREVESKE

Bærevesken gir deg en komfortabel mulighet til å bære pumpen på beltet, rundt halsen eller diagonalt over kroppen ved hjelp av stroppen.



## FORBRUKSMATERIELL



## D-mine<sup>®</sup>-PUMPERESERVOAR

Reservoaret er en beholder for legemidlet. Det må bare brukes en gang, og det må skiftes ut hver gang et nytt hetteglass tas i bruk.

## ADAPTER

Adapteren kobler reservoaret til hetteglasset under påfyllingen. Den er allerede formontert på reservoaret når du tar dette ut av emballasjen.

## INFUSJONSSETT

Infusjonssettet forbinder pumpen med kroppen din. Infusjonssettet må også bare brukes en gang, og det skal skiftes ut senest når et nytt reservoar tas i bruk.

## HETTEGLASS

Legemidlet som legen har forskrevet til deg, leveres i et hetteglass med 20 ml innhold.

**i** Alt forbruksmaterieill må bare brukes en gang.

**i** I kapittel 9 får du vite hvor du får tak i forbruksmaterieill.

## INFORMASJON OM BRUK AV EVER PHARMA D-*mine*<sup>®</sup>-PUMPEN OG DIN SIKKERHET

Følg advarslene og merknadene om sikkerhet nedenfor, slik at du unngår risiko for deg og din helse når du bruker EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen. Les nøye gjennom disse før du bruker pumpen for første gang.



### Før pumpen tas i bruk

- Du må bare bruke EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen når dette er forordnet av legen.
- Infusjonspumpen skal kun brukes av personer som er opplært i betjening av pumpen.
- Du må ikke under noen omstendighet bruke en pumpe, et reservoar, en adapter, et oppladbart batteri eller en dokkingstasjon som har skader.
- Reservoaret, adapteret og infusjonssettet er sterile i emballasjen. Du må ikke bruke sterile produkter hvis emballasjen har skader eller mangler.



### Under bruk av pumpen

- Arbeid alltid med rene hender. Unngå spesielt enhver kontakt mellom pumpens koblingsdeler og kosmetikk som såpe, parfyme, body lotion osv.
- Overhold alltid den rekkefølgen av trinn som er angitt i bruksanvisningen.
- Unngå at pumpen kommer i kontakt med vann.
- Ha alltid med deg tilbehøret. Da kan du ved behov lade eller bytte batteriet.
- Reservoaret, adapteret og infusjonssettet er sterile i emballasjen. Du må ikke bruke sterile produkter hvis emballasjen har skader eller mangler.
- Sterile produkter skal kun brukes én gang. Gjenbruk av slike materialer kan føre til infeksjon.

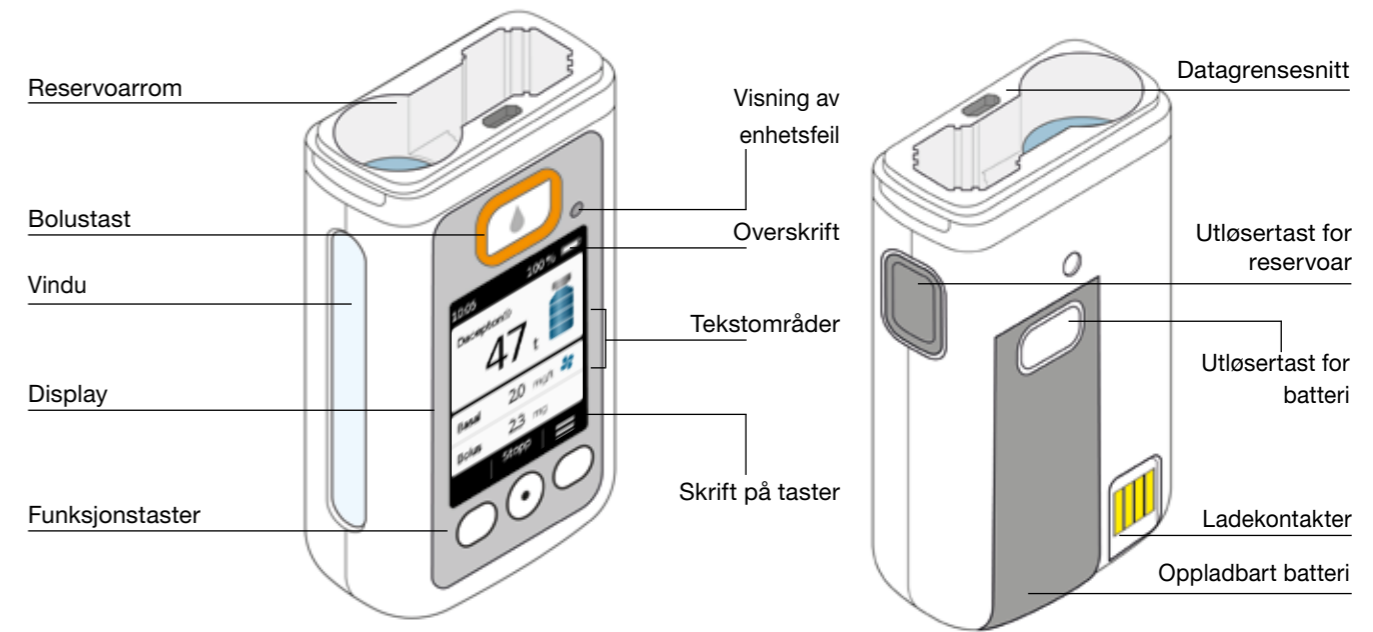
## GENERELT OM BETJENINGEN

1.1 Betjening av EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen

1.2 Betjening av dokkingstasjonen



## 1.1 EVER PHARMA D-mine®-PUMPEN



## BOLUSTAST

Bolustasten muliggjør rask tilførsel av en bolus.

Kapittel 4.2



## VISNING AV ENHETSFEIL

Det sitter en signallampe på forsiden av pumpen. Denne blinker rødt hvis pumpens interne kontroll har konstatert en feil. Da brytes tilførselen av legemiddel og det lyder et signal. Kapittel 7.2

## UTLØSNING AV RESERVOARET

Reservoaret stikkes inn i pumpen og går hørbart i lås. Med utløsertasten på høyre side av pumpen kan du løsne reservoaret og ta det ut.

## DISPLAY

Pumpen er utstyrt med et belyst fargedisplay som gir deg viktig informasjon om pumpestatus, tilførsel av legemiddel, alarmer osv. Displayet slås automatisk av når du ikke betjener enheten på mer enn 1 minutt. Du kan når som helst slå displayet på igjen ved å trykke på enhver funksjonstast.

Pumpedisplayet er inndelt i fire områder:

**Overskriften** viser generell informasjon som klokkeslett og batteriets ladestatus. Mens du betjener pumpen, viser enheten fremdriften innenfor en funksjon.

I de to **tekstområdene** ser du den viktigste informasjonen om drift eller styring av pumpen.

**Funksjonstastområdet** i underkanten viser deg funksjonstastenes aktuelle betydning.

## FUNKSJONSTASTER

Det finnes tre funksjonstaster til betjening av pumpen. Disse er plassert under displayet.

De tre funksjonstastenes betydning endres, alt etter hvilke kommandoer som kreves for å betjene valgt funksjon. I displayets funksjonstastområde er det alltid angitt hvilken betydning tastene har. Disse er fremstilt på følgende måte i denne bruksanvisningen:



**i** Det kan hende at ikke alle tre funksjonstaster er aktive. Da forblir det respektive feltet i funksjonstastområdet tomt.

## DATAGRENSESNIITT


Datagrensesnittet er kun beregnet på datakommunikasjon, det er ikke egnet til lading av batteriet.

## TASTESPERRE

Når displayet er slått av, er også funksjonstastene sperret. Gå fram på følgende måte for å oppheve tastesperren:

1. Trykk på enhver funksjonstast. Displayet slår seg på.




2. Trykk på . Enheten frigir alle tastene.

## VINDU

Reservoarets fyllenivå kan kontrolleres gjennom vinduet i pumpehuset. En skala på reservoaret er til hjelp når fyllenivået skal fastslås.

## LYDSIGNALER

Pumpen gjør deg under drift oppmerksom på viktige hendelser ved hjelp av lydsignaler.

 Du kan stille inn lydvolume på lydsignalene.

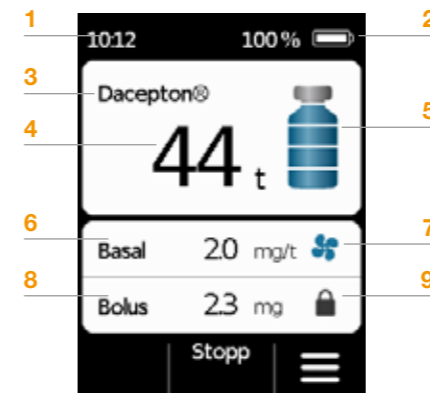
### Alarmtoner

FEIL	Lydmelding, to like korte toner etter hverandre, gjentatt hvert 16. sekund
ADVARSEL	Lydmelding, fire korte toner, to om gangen som veksler


### Varselsignaler

OK	En kort, høy tone
Ikke OK	En lang, lav tone
Klar	Tre lange toner, stigende lydnivå
Ferdig	Tre korte toner, synkende lydnivå

## PUMPENS HOVEDDISPLAY



- 1 Aktuelt klokkeslett
- 2 Batteriets ladestatus
- 3 Legemidlets navn
- 4 Tid til reservoaret er tomt

 Verdien viser hvor lenge eksisterende restmengde reker ved tilførsel av den basaldosen som er innstilt. Den faktiske tiden vil være kortere, hvis du også tilfører boluser.

- 5 Reservoarets fyllenivå: Én strek svarer til 25 %
- 6 Aktuell innstilt basaldose i milligram per time
- 7 Symbolet vises når tilførsel av basaldose er aktiv
- 8 Aktuell innstilt bolusmengde i milligram
- 9 Symbolet vises når bolustilførsel er sperret

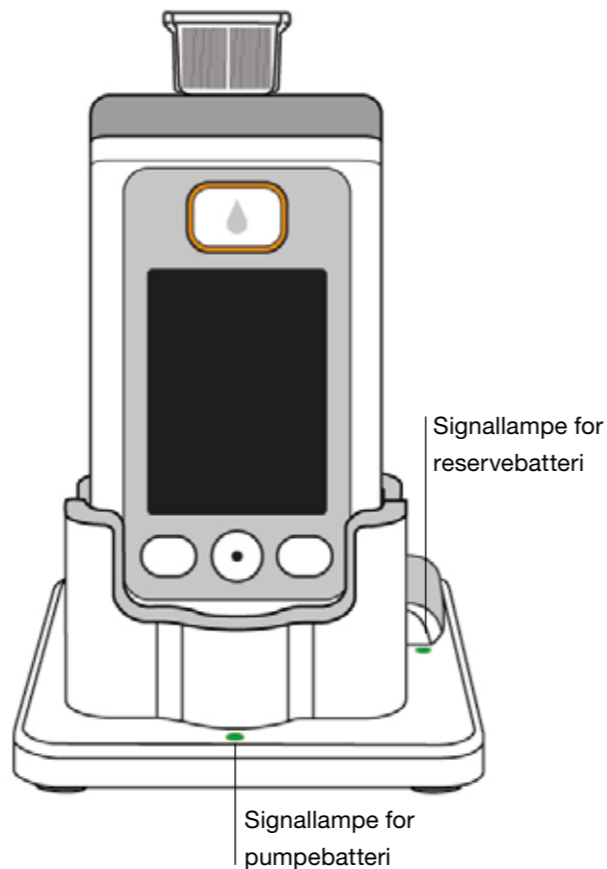
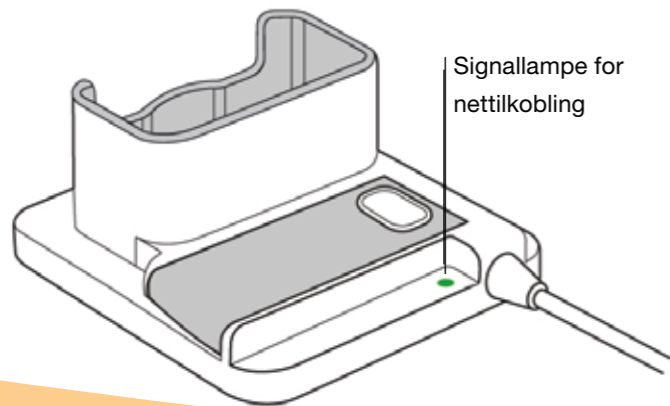
## 1.2 BETJENING AV DOKKINGSTASJONEN

Dokkingstasjonen har tre funksjoner:

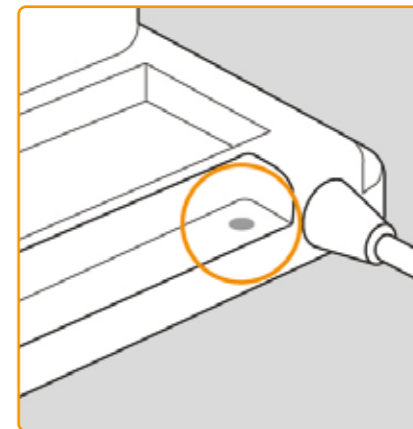
- Lading av de to batteriene
- Holder for hetteglasset
- Holder for pumpen under klargjøring



- Ved svikt i dokkingstasjonen kan du ikke lade batteriene.
- Ikke glem å ta med deg dokkingstasjonen.

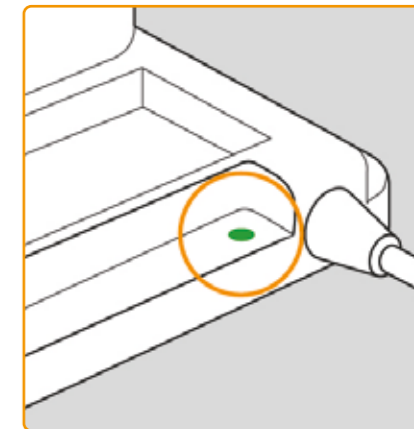


## SIGNALLAMPER FOR NETTILKOBLING



### AV

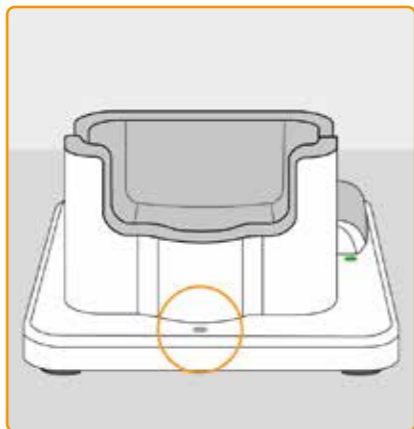
Dokkingstasjonen er ikke koblet til strømnettet



### GRØNN

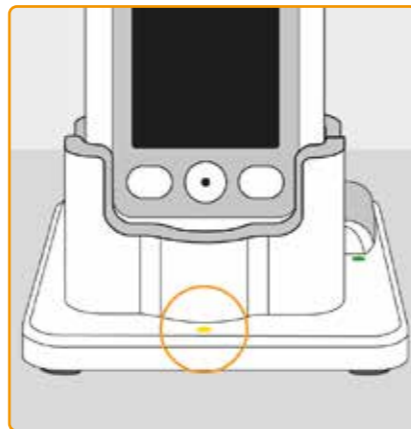
Dokkingstasjonen er koblet til strømnettet på riktig måte

## PUMPEBATTERI



### AV

Ingen enhet i dokkingstasjonen eller pumpebatteriet er ikke riktig tilkoblet



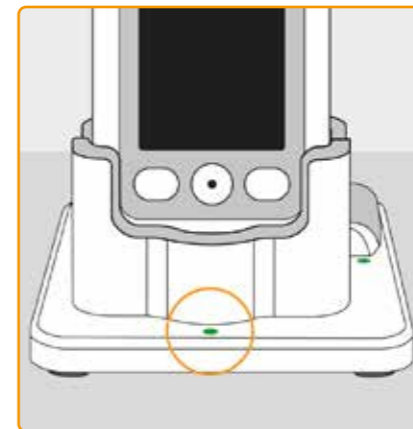
### GUL

Pumpebatteriet er tilkoblet dokkingstasjonen, lading pågår



### GUL, BLINKER

Feil under lading av batteriet i pumpen, se [kapittel 7.5.2](#)

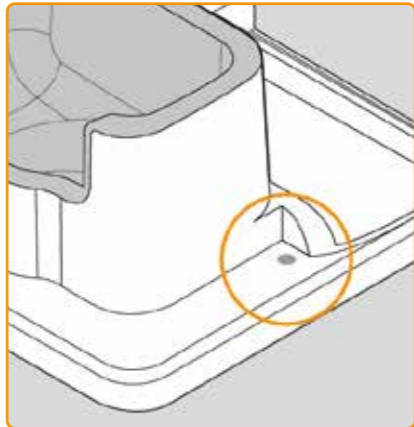


### GRØNN

Batteriet i pumpen er helt oppladet

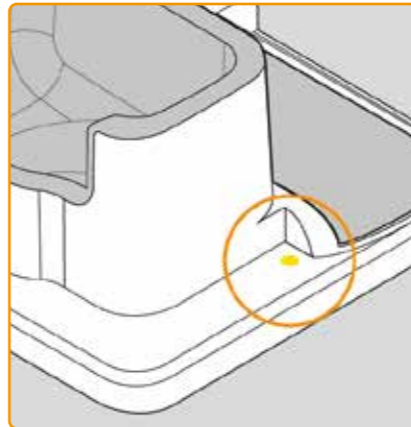
**i** Pumpen og batteriet kan når som helst tas ut av dokkingstasjonen, uten å skades av dette. Det er ikke absolutt nødvendig å lade batteriet helt opp.

## RESERVEBATTERI



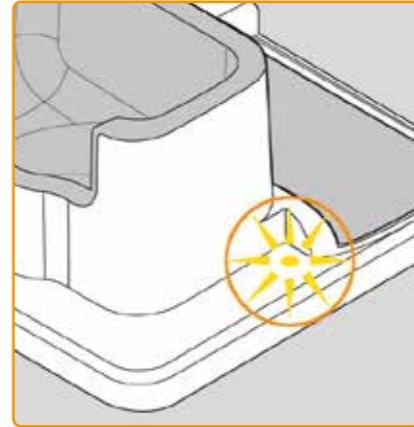
### AV

Reservebatteriet er ikke satt i



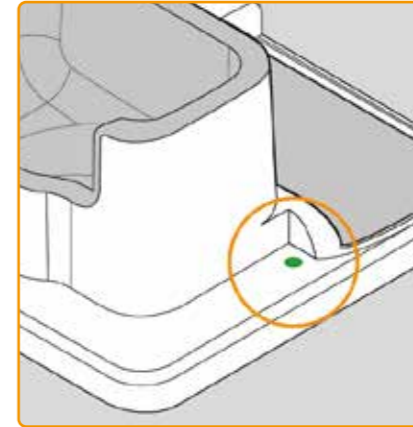
### GUL

Reservebatteriet er satt i, lading pågår



### GUL, BLINKER

Feil under lading, se [kapittel 7.5.2](#)



### GRØNN

Reservebatteriet er helt oppladet



## **KLARGJØRE PUMPEN TIL BRUK**

- 2.1 Klargjøre dokkingstasjonen til bruk
- 2.2 Batteri og grunninnstillinger



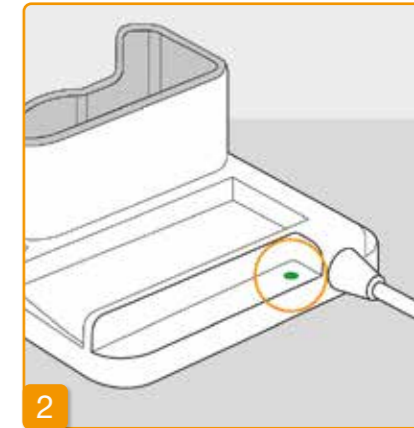
## 2.1 KLARGJØRE DOKKING- STASJONEN TIL BRUK

**i** Bruk bare den dokkingstasjonen som ble levert sammen med enheten til lading av pumpe og batterier.



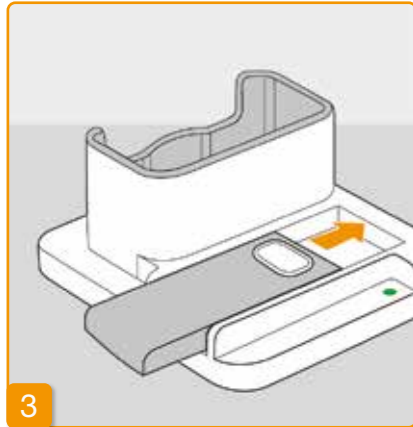
### Sette støpselet på nettadapteren

Ta dokkingstasjonen ut av emballasjen. Sett det landsspesifikke støpselet på nettadapteren. Støpselet går i lås med en hørbar klikkelyd.



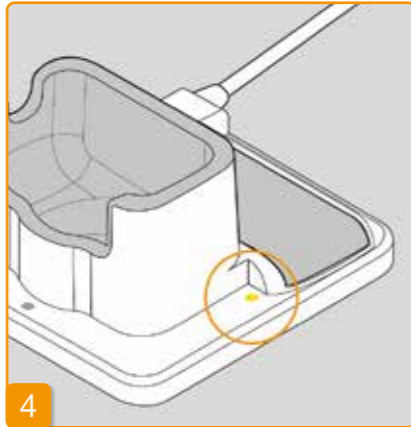
### Koble dokkingstasjonen til en stikkontakt

Koble dokkingstasjonen til en stikkontakt. Signallampen rett ved siden av tilkoblingen lyser grønt.



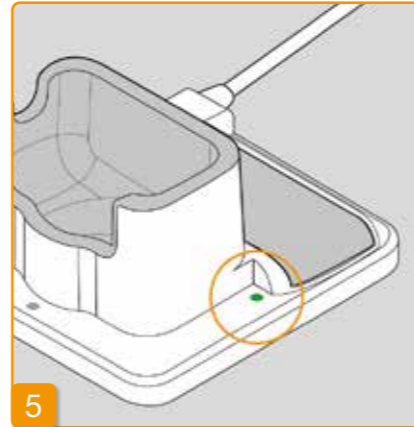
### 3 Skyv reservebatteriet inn i dokkingstasjonen

Ta et av de to oppladbare batteriene ut av emballasjen. Skyv batteriet inn i dokkingstasjonen. Batteriet går i lås med en hørbar klikkelyd.



4 Signallampen **Reserve** lyser gult. Reservebatteriet lades.

**i** Hvis signallampen **Reserve** blinker gult, har dokkingstasjonen registrert et problem med reservebatteriet. Se kap. 7.5.2



5 Så snart reservebatteriet er oppladet, skifter signallampen **Reserve** fra gult til grønt.

**i** La reservebatteriet stå i dokkingstasjonen. På den måten er det alltid klart til bruk.

## 2.2 BATTERI OG GRUNN-INNSTILLINGER

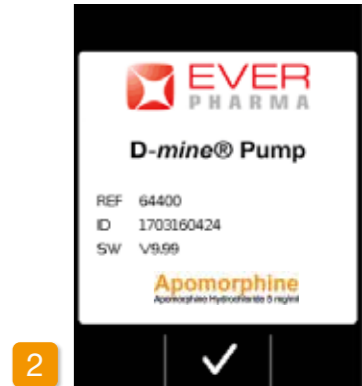
**!** Kun medisinsk fagpersonell kan utføre innstillinger på enheten.

**i** Hvis pumpen har blitt oppbevart i lengre tid uten batteri, kan skjermen forbli svart når batteriet settes inn. Vent noen sekunder, fjern det oppladbare batteriet, og gjenta prosedyren med et ladet batteri. Hvis pumpen brukes første gang eller har blitt lagret lenge uten batteri, må batteriet lades i pumpen i minst 8 timer for å lade batteriet fullt.



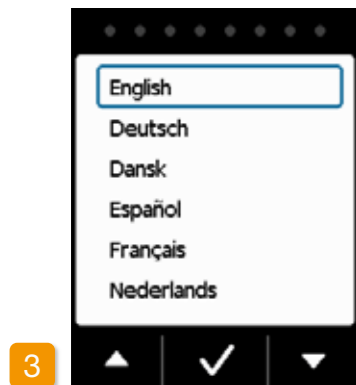
### 1 Skyv batteriet inn i pumpen

Ta pumpen og det andre oppladbare batteriet ut av emballasjen. Skyv batteriet inn i pumpen. Batteriet går i lås med en hørbar klikkelyd. Pumpen avgir en kort signaltone.






### 2 Velkomsthilsen

Bekreft velkomsthilsenen med **✓**.



3



### Stille inn språk

Trykk på tastene  og  til ønsket språk er omgitt av en blå ramme. Trykk deretter på . All tekst på pumpedisplayet vises nå på valgt språk.



4




### Starte innstilling

Pumpen leder deg gjennom innstillingene trinn for trinn. I navigasjonsområdet kan du følge fremdriften ved hjelp av de viste punktene. Trykk på  for å gå til neste trinn. Trykk på  for å gå tilbake til valg av språk.



5

### Stille inn legemiddel

Velg legemidlets navn ved hjelp av tastene  og , og trykk deretter på . Det valgte navnet vises på hoveddisplayet.



6


### Innstilling av time

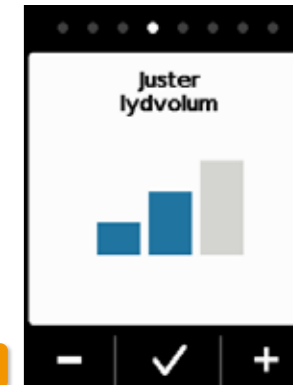
Trykk på  eller  til aktuelt klokkeslett vises, og trykk deretter på .



7




### Innstilling av minutt

Gjenta prosedyren for klokkeslettets aktuelle minutter. Trykk på  når minuttverdien er riktig.



8

### Juster lydvolume

Still inn ønsket lydvolume på varsel-signalene med tastene  og . Trykk på  for å lagre innstillingen.

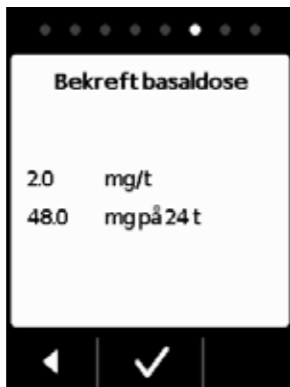
 Innstillingen gjelder kun varsel-tonene, alarmer endres ikke av dette.



9

#### Innstilling av basaldose

Med tastene **-** og **+** kan du endre verdien i trinn på 0,1 mg/t. Still inn ønsket basaldose og trykk deretter på **✓**.

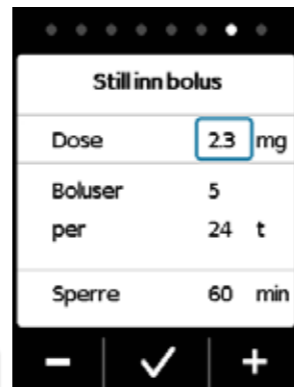


10

#### Bekreft basaldose

Kontroller dagsdosen. Trykk på **✓** hvis vist verdi er korrekt. Trykk på **◀** for å gå tilbake til innstilling av basaldose.

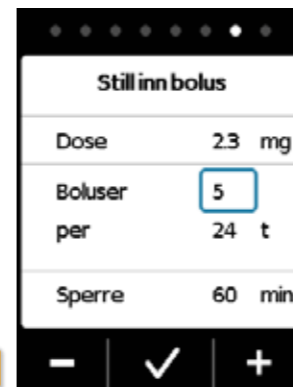
**i** Du kan velge fra min. 0,0 mg/t til maks. 15,0 mg/t. Følg pakningsvedlegget og maksimalt tillatt dosering av legemidlet per time.



11

#### Innstilling av bolusmengde

Med tastene **-** og **+** kan du endre bolusmengden i trinn på 0,1 mg. Still inn ønsket bolusmengde og trykk deretter på **✓**.

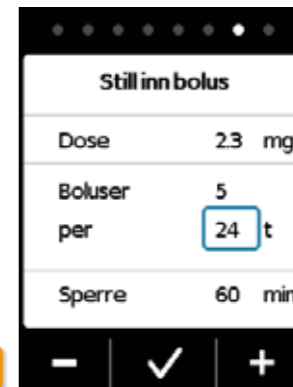


12

#### Innstilling av antall boluser

Still inn tillatt antall boluser ved hjelp av tastene **-** og **+**, og trykk deretter på **✓**.

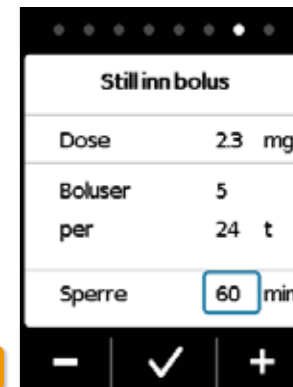
**i** Det er mulig å stille inn tilført bolusmengde fra 0,0 mg til maks. 10,0 mg. Det er mulig med bolusantall fra 0 til maks. 20. Et tidsrom fra 6 t til 24 t er mulig. En sperretid fra 15 min til maks. 90 min er mulig.



13

#### Innstilling av tidsperiode

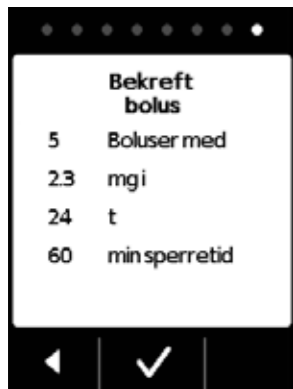
Still inn ønsket tidsperiode ved hjelp av tastene **-** og **+**, og trykk deretter på **✓**.



14

#### Innstilling av sperretid

Still inn ønsket sperretid ved hjelp av tastene **-** og **+**, og trykk deretter på **✓**.



15

#### Bekreft bolusinnstillinger

Forviss deg om at de viste tilførsel-sinnstillingene, og særlig dagsmengde, er riktige. Trykk på  hvis dette er tilfelle.

Hvis de viste innstillingene ikke er riktige, må du trykke på  og gå tilbake til side 38.



16

#### Bekreft innstillinger

Bekreft at innstillingen er fullført med .

For å opprette og starte pumpen:

Kapittel [3.1](#)

**i** Du har nå stilt inn samme basaldose for 24 timer. I menyen kan du også stille inn ulike basaldoser for inntil 5 tidsperioder innenfor 24 timer.

## RESERVOAR OG INFUSJONSSETT

3.1 Innsetting av reservoar

3.2 Tilkobling av infusjonssett

3.3 Kontroll av at pumpen er klar til bruk

3.4 Starte eller stoppe tilførsel av legemiddel





## 3.1 INNSETTING AV RESERVOAR

For å kunne sette inn reservoaret trenger du:


- et nytt hetteglass med apomorfin fra EVER Pharma
- et nytt reservoar
- et nytt infusjonssett
- dokkingstasjon hvor pumpen kan stå vertikalt

Kontroller at du har fått riktig legemiddel, et nytt reservoar og infusjonssett, og at hetteglasset er nytt.

 Du må bare bruke helt fulle hetteglass med apomorfin, i samsvar med din resept. Bruk av hetteglass som er utgått på dato, ikke er helt fulle eller som har skader, kan sette behandlingseffekten og din helse i fare.

 Du må aldri bruke et reservoar med skadet emballasje. Reservoaret er da ikke lenger sterilt og kan være kontaminert.

 Du må aldri bruke et reservoar om igjen.

 Batteriet trenger ikke å være helt oppladet for at reservoaret skal kunne settes inn.



### Klargjøre et nytt reservoar

Vask hendene grundig før du arbeider med sterile deler.

Kontroller at emballasjen ikke har skader og at utløpsdatoen på emballasjen ikke er utgått.

Ta reservoaret ut av den sterile emballasjen.



### Sette reservoaret inn i pumpen




Sett reservoaret inn i åpningen i pumpen, som vist på bildet. Reservoaret går i lås med en hørbar klikkelyd.

**!** Ikke berør adapterens innvendige område når du setter inn reservoaret.  
Fare for personskader og bortfall av sterilitet.



### Valg av reservoar

Pumpen registrerer at det er satt inn et reservoar, men ikke om reservoaret er tomt.

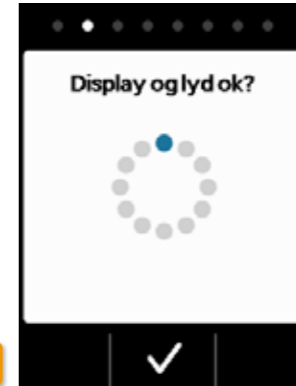
Velg linjen «Nytt reservoar» ved hjelp av tastene  og , og bekreft med .

**i** Ved å velge «Samme reservoar» går du til hovedmenyen.  
«Samme reservoar» vises ikke første gang reservoaret settes inn.




### Pumpens selvtest

Pumpen utfører en selvtest. Da kontrolleres det om enhetens elektronikk fungerer som den skal. Dette gjelder også signaltonene. Under testen må du derfor høre etter om du kan høre to korte toner.



### Bekreft selvtesten

Selvtesten er avsluttet. Hørte du de to tonene? Da kan du bekrefte at testen er fullført med . Hvis du ikke hørte noe signal, eller bare ett, må du gå til [kapittel 7.6](#) «Feilsøking».



### Forberede hetteglass

Ta frem et nytt hetteglass med ditt legemiddel. Kontroller at det dreier seg om det forskrevne legemidlet og at utløpsdato ikke er utløpt.



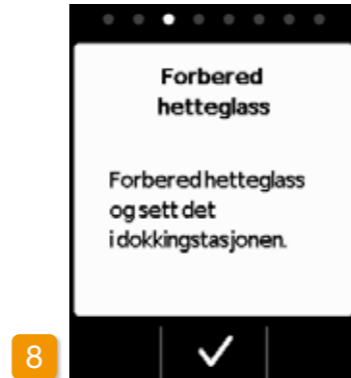


#### Ta av beskyttelseshette

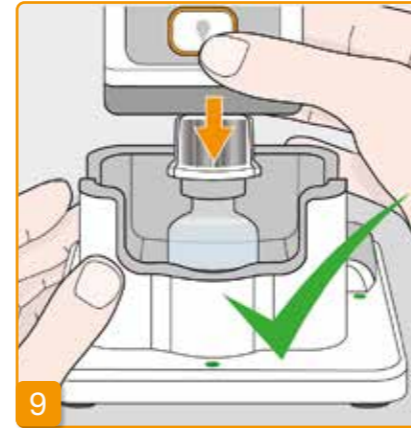
Ta frem et nytt hetteglass og fjern den oransje beskyttelseshetten.

#### Sette inn hetteglass

Sett hetteglasset inn i den hertil tiltenkte fordypningen i dokkingstasjonen. Forseglingen på hetteglasset er sterilisert. Ved mistanke om kontaminasjon skal du desinfisere denne med en spritserviett.




Bekreft med .




#### Sette pumpen med reservoar og adapter på hetteglasset

Sett hele pumpen med reservoar og tiltrukket adapter på hetteglasset loddrett ovenfra, som vist på bildet. Adapteren låses på hetteglasset med en hørbar klikkelyd.



 Hetteglasset skal stå vertikalt når pumpen settes på.

 Ikke berør adapterens innvendige område når du setter på pumpen. Fare for å skade seg på piggen og for tapt sterilitet.



Bekreft med .



### Snu pumpen

Snu pumpen med påsatt hetteglass og sett den i dokkingstasjonen. Pumpen må alltid stå vertikalt under fyllprosessen.

**i** Kontroller at adapteren sitter riktig på reservoaret i pumpen før du starter fyllingen. Dette gjøres ved å vri adapteren med hetteglasset litt mot høyre (med urviseren).



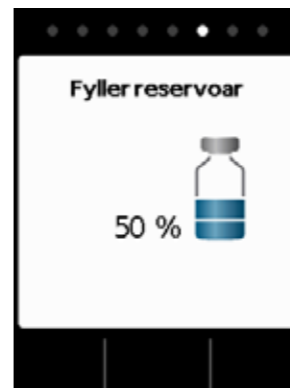
### Starte fyllingen

Trykk på  for å starte fyllingen av reservoaret. Enheten pumper legemiddel til reservoaret fra hetteglasset. Denne prosessen tar noen minutter. Du kan følge med på fremdriften på displayet.

**!** Pumpen må stå vertikalt under hele fyllprosessen. Hvis ikke, kan det komme luft inn i reservoaret.

**!** Ikke ta av hetteglasset før fyllprosessen er helt avsluttet og dette er bekreftet med et signal.

**i** Hvis meldingen «Heteglass mangler» eller «Feil hetteglass» vises i stedet for fyllindikatoren, har kontrollen av hetteglasset registrert en feil. Gå tilbake til punkt 6 og gjenta prosedyren med et nytt hetteglass.



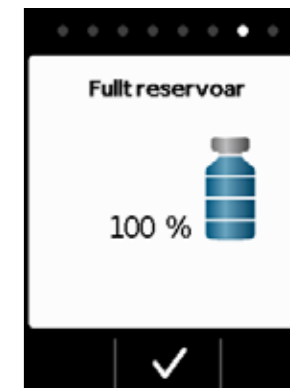
### Reservoaret fylles

Under denne prosessen kan du observere hvordan legemidlet pumpes ut av hetteglasset og over i reservoaret. Fyllingen av reservoaret tar ca. seks minutter.



### Observere fyllprosessen

Under fyllprosessen stiger det opp luftbobler i væsken. I vinduet kan du se hvordan proppen forskyver seg i reservoaret. Fyllprosessen er avsluttet når hetteglasset er tomt og proppen er helt nederst.



### Bekreftede fullført fyllprosess

Pumpen avgir en signaltone når reservoaret er fullt. Vri på pumpen og kontroller i vinduet at fyllnivået har nådd det øverste merket. Trykk så på .

**i** Hvis det vises en feilmelding under fyllprosessen, må du gå tilbake til punkt 3. Det vil alltid være en liten restmengde i hetteglasset.



14

Hvis du nå straks fortsetter med å koble til et infusjonssett, må du ta hetteglasset av og trykke på **Ja**. Hvis du ikke vil koble til infusjonssettet før senere, lar du hetteglasset forbli på pumpen til den tid og trykker på **Nei**. Dermed tas du til hoveddisplayet og kan senere velge funksjonen «Skifte infusjonssett» i menyen for å fortsette, se [kapittel 4.3](#).

**!** Når hetteglasset er fjernet, har du fri tilgang til koblingen for infusjonssettet. Unngå enhver berøring eller kontakt mellom koblingen og andre gjenstander, slik at steriliteten er sikret.



15

**Retten før infusjonssettet settes på: Ta hetteglasset av og kasser det**  
Ta tak i adapteren på hetteglasset og fjern begge fra reservoaret ved å vri dem mot venstre (mot klokken). Kast delene i husholdningsavfallet iht. [kapittel 9.5](#).

## 3.2 KOBLE TIL INFUSJONSSETT

### TILKOBLING, KLARGJØRING OG PRIMING AV INFUSJONSSETT

**!** Hvis koblingen på reservoaret ikke er ren, må du skifte det kontaminerte reservoaret ut med et nytt.

**!** Bruk kun infusjonssett med følgende egenskap:  
Nåldiameter på mellom 28 og 31 gauge



1

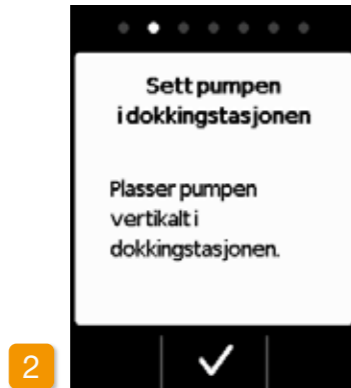
#### Koble til infusjonssett

Forviss deg om at luer-forbindelsen på reservoaret fortsatt er ren. Ta et passende infusjonssett ut av emballasjen og fest det til pumpens reservoar. Stram luer-forbindelsen godt, slik at infusjonssettet ikke løsner under tilførselen av legemiddel.



Bekreft prosessen med **✓**.

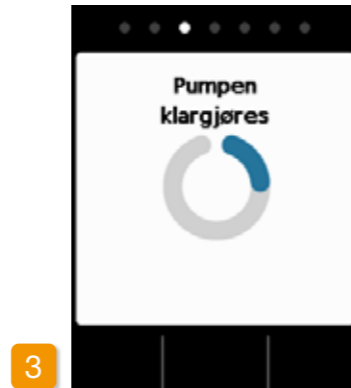
**!** Hvis infusjonssettets kobling ikke er strammet godt nok til, kan forbindelsen begynne å lekke, noe som igjen kan føre til feildosering eller at det ikke tilføres legemiddel. Hvis luer-forbindelsen strammes for mye, kan koblingspunktet skades.



### 2 Sette pumpen med infusjonssettet i dokkingstasjonen


Under det følgende trinnet må pumpen stå vertikalt, slik at luften kan fjernes fra reservoaret. Sett derfor pumpen med tilkoblet infusjonssett inn i dokkingstasjonen.

Trykk deretter på .



### 3 Pumpen klargjøres

Pumpen slås på i noen sekunder, og reservoaret klargjøres for tilførsel av legemiddel. Ved slutten av denne prosessen skal væsken være synlig fremst i infusjonssettet.

 Hvis pumpen ikke står vertikalt under klargjøringen, kan det forbli luft i reservoaret, noe som kan føre til feildosering av legemiddel.





### 4 Klargjort pumpe

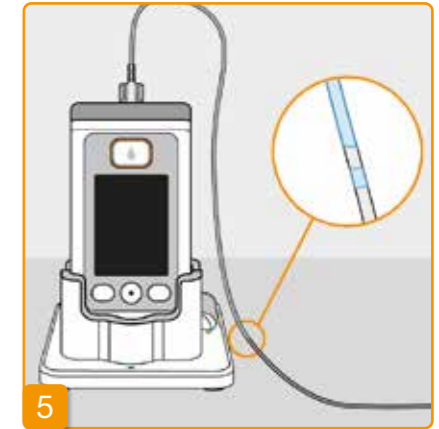
Pumpen og reservoaret er nå klare til bruk. Hvis du ønsker å prime infusjonssettet, må du trykke på **Ja**.

Med **Nei** kan du hoppe over dette trinnet. Da primes ikke infusjonssettet. Fortsett med punkt 8 «Sett på infusjonssett».



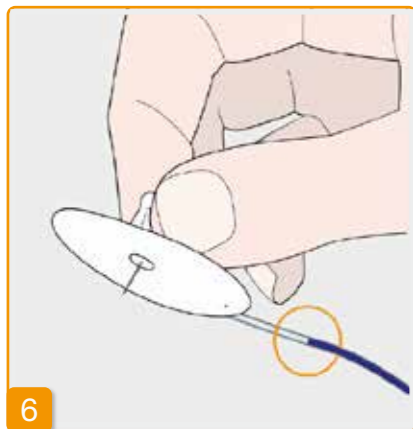
 Det kan være nødvendig med flere primingsykluser, helt til væsken blir synlig i slangen.

 Hvis ingen væske er synlig etter flere primingsykluser, må du bruke vinduet til å kontrollere at reservoaret er riktig fylt. Gjenta om nødvendig fyllprosessen med et nytt reservoar og gå tilbake til punkt 1.



### 5 Observere og stoppe priming

Observer infusjonssettet under priming. Det tar noen sekunder før væsken blir synlig i slangen. Deretter skyves legemidlet sakte mot infusjonssettets nål.



6

Trykk på **Stopp** så snart væsken er kommet fram til infusjonssettets nål.

Hvis du ikke trykker på en tast, stoppes prosessen automatisk etter noen sekunder.

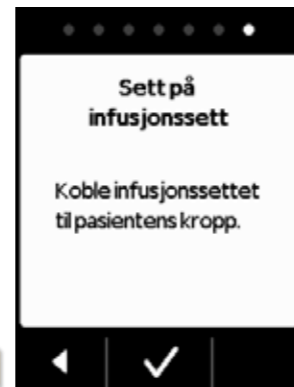


7

#### Fortsette priming

Hvis priming ble stoppet, men væsken fortsatt ikke er synlig ved infusjonssettets nål, må du trykke på **Ja** for å starte priming på nytt.

Med **Nei** går du videre til påsettelse av infusjonssettet.



8

#### Sette på infusjonssett

Koble så infusjonssettet til kroppen din. Følg bruksanvisningen for infusjonssettet.

Trykk deretter på .

**i** Kontroller fra tid til annen at infusjonssettet er koblet til reservoaret på riktig måte, og at det ikke lekker legemiddel fra luer-forbindelsen.

## 3.3 KONTROLLER AT PUMPEN ER KLAR TIL BRUK

Før du kan starte tilførselen av legemiddel, må reservoaret være fylt med legemiddel og infusjonssettet må være festet på kroppen.

### KONTROLLER AT PUMPEN ER KLAR TIL BRUK

Kontroller følgende punkter ved hjelp av opplysningene på hoveddisplayet:

- Innstilt klokkeslett er riktig
- Batteriet er tilstrekkelig oppladet
- Enheten viser ikke feil
- De viste tilførselsinnstillingene er riktige
- Vist gjenværende mengde legemiddel (timer til reservoaret er tomt) er tilstrekkelig for deg
- Funksjonstasten i midten viser «Start»
- Legemiddelmengden i reservoaret stemmer overens med det som vises.



## 3.4 STARTE ELLER STOPPE TILFØRSEL AV LEGEMIDDEL

Du kan starte og stoppe tilførselen av legemiddel med funksjonstastene. En avbrytelse er bare nødvendig når du

- bytter reservoar
- bytter infusjonssett
- bytter batteri
- endrer klokkeslett
- endrer tilførselsinnstillingene
- ønsker å legge fra deg enheten.



### Starte tilførsel av legemiddel

Trykk på **Start** på hoveddisplayet. Hold tasten inne (ca. 3 sekunder) til du hører en signaltone, slipp så tasten.

**i** Kontroller fra tid til annen om fyl-lenivået i reservoaret avtar, dette gjøres ved hjelp av vinduet. Slik kan du se at tilførselen er aktivert og skjer som den skal.



### Stoppe tilførsel av legemiddel

Trykk på **Stopp** på hoveddisplayet. Hold tasten inne (ca. 3 sekunder) til du hører en signaltone, slipp så tasten.

**i** Pumpen stopper automatisk når reservoaret er tomt eller hvis det oppstår en feil. Etter en alarm må du alltid starte tilførselen på nytt.

## DAGLIG RUTINE

- 4.1 Menystyring
- 4.2 Tilføre bolus
- 4.3 Bytte infusjonssett
- 4.4 Bytte reservoar
- 4.5 Se tilførselsinnstillinger
- 4.6 Se dataminne
- 4.7 Bytte batteri
- 4.8 Legge fra seg og lade pumpe

## 4.1 MENY- STYRING



1

På hoveddisplayet kommer du til valg av funksjoner ved å frigi funksjonstastene og åpne menyen:

### 1 Frigi tastesperre

Trykk på  i hovedmenyen og deretter på .





2

### 2 Navigasjon i menyene

Pumpen viser hovedmenyen. Valgt funksjon er framhevet med blått.

Bruk tasten  for å velge ønsket funksjon og trykk deretter på .

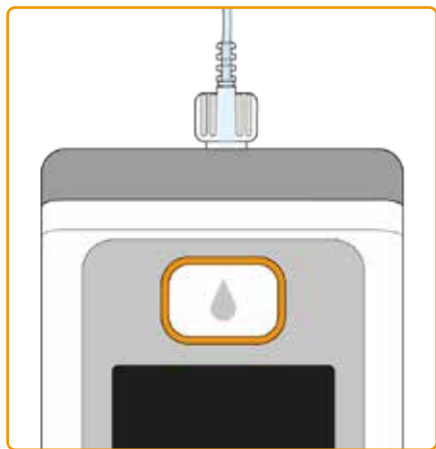
Med  går du tilbake til hovedmenyen.

 Hvis det foreligger en alarm, er tilførsel av legemiddel ikke mulig. Alle sperrede funksjoner vises da i grått i menyen og kan ikke velges.

## 4.2 TILFØRE BOLUS


En separat tast over displayet er tilgjengelig for å tilføre en bolus.

Ved hjelp av bolustasten kan du tilføre den innstilte mengden legemiddel (bolusmengde) i tillegg til basaldosen. Avtal med legen hvor ofte du kan tilføre en bolus og i hvilke situasjoner du trenger en bolus.



Bolusfunksjonen er sperret:

- når sperretiden som er innstilt av legen, ikke ennå er utløpt
- hvis det antallet boluser legen har foreskrevet allerede er overskredet

I slike tilfeller viser pumpen symbolet  ved siden av bolusmengden.



**Gå fram på følgende måte for å tilføre bolus:**



1a

**Trykk på bolustasten**

Trykk og hold inne bolustasten.



1b

Så snart du trykker på bolustasten, vises skjermbildet som er avbildet ovenfor. Hold tasten inne (i ca. 3sek) til lydsignalet for «OK» lyder, og slipp så tasten igjen.





2

#### Bolus tilføres

Pumpen avgir signaltonen for «Klar» og tilfører innstilt bolusmengde av legemidlet. Enheten viser forløpet av tilførselen i prosent.

*i* Hvis tilførsel av bolus ikke er mulig, lyder signalet for «Bolus ikke mulig».




3

Pumpen signaliserer avsluttet prosess ved å vise 100 % og avgir signaltonen for «Ferdig». Trykk på  for å gå tilbake til hoveddisplayet.

*i* Det er ikke mulig å avbryte tilførselen av en bolus etter at den har startet. Innstilt bolusmengde tilføres alltid i sin helhet.




4

Når tilførselen av bolus er avsluttet, blokkeres funksjonen i innstilt sperretid. Symbolet for bolussperre  er synlig.

## 4.3 BYTTE INFUSJONSSETT



1

Du må avbryte tilførselen, før du kobler infusjonssettet fra kroppen. (Se [kapittel 3.4](#)) Opphev tastesperreren og trykk på **Stopp**. Trykk så på .

Velg «Bytt infusjonssett» i menyen. Gå deretter fram som beskrevet i [ka-](#)



2

[pittel 3.4](#). Innstilling av pumpen i dokkingstasjonen kan så hoppes over. Koble først infusjonssettet fra kroppen og fra pumpen. Kasser infusjonssettet i henhold til produsentens anbefaling.

Du må alltid bruke et nytt infusjonssett når du har måtte avbryte behand-

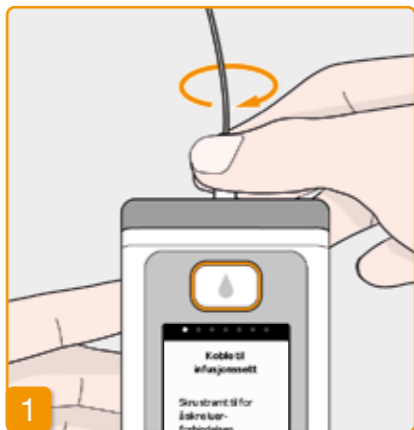
*i* Kasser infusjonssettet på sikker måte. Følg bruksanvisningen for infusjonssettet.

lingen (f.eks. for å ta en dusj). Vask hendene grundig før du arbeider med sterile deler. Pass på at reservoarets luer-forbindelse ikke berøres og at den alltid holdes ren, når du har tatt av infusjonssettet. Ikke glem å starte tilførselen av legemiddel igjen etter byttet! [Kapittel 3.4](#)

## TILKOBLING, KLARGJØRING OG PRIMING AV INFUSJONSSETT



Påse at festet til reservoaret er rent og ikke berøres.



### Koble til infusjonssett

Forviss deg om at luer-forbindelsen på reservoaret er ren. Ta et passende infusjonssett ut av emballasjen og fest det til pumpens reservoar.

Stram luer-forbindelsen godt, slik at infusjonssettet ikke løsner under tilførselen av legemiddel.

Bekreft prosessen med .



Hvis infusjonssettets kobling ikke er strammet godt nok til, kan forbindelsen begynne å lekke, noe som igjen kan føre til feildosering eller at det ikke tilføres legemiddel. Hvis luer-forbindelsen strammes for mye, kan koblingspunktet skades.



2

### Klargjort pumpe

Pumpen og reservoaret er nå klare til bruk. Hvis du ønsker å prime infusjonssettet, må du trykke på **Ja**.

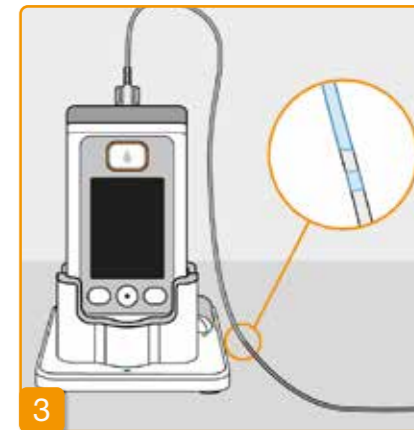
Med **Nei** kan du hoppe over dette trinnet. Da primes ikke infusjonssettet. Fortsett med punkt 6 «Sette på infusjonssett».

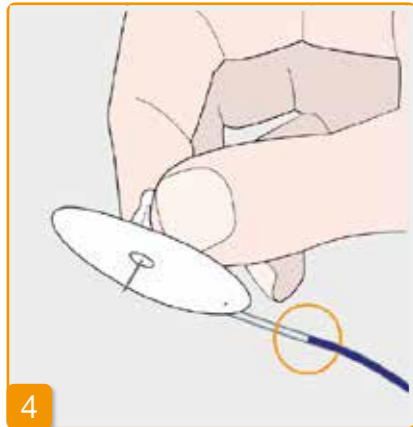


3

### Observere og stoppe priming

Observer infusjonssettet under priming. Det tar noen sekunder før væsken blir synlig i slangen. Deretter skyves legemidlet sakte mot nålspissen.





4

Trykk på **Stopp** så snart væsken er kommet fram til infusjonssettets nål.

Hvis du ikke trykker på en tast, stoppes prosessen automatisk etter noen sekunder.

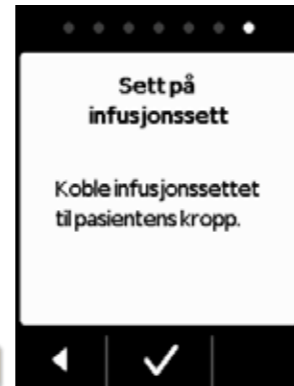


5

#### Fortsette priming

Kontroller at infusjonssettet er helt fylt når «Priming stoppet» vises. Hvis ikke, må du trykke på **Ja** for å starte priming en gang til.

Med **Nei** går du videre til påsettelse av infusjonssettet.



6

#### Sette på infusjonssett

Koble så infusjonssettet til kroppen din. Følg bruksanvisningen for infusjonssettet.

Trykk deretter på **✓**.

**i** Kontroller fra tid til annen at infusjonssettet er koblet til reservoaret på riktig måte, og at det ikke lekker legemiddel fra luer-forbindelsen.

## 4.4 BYTTE RESERVOAR

For å bytte reservoar trenger du:

- et nytt hetteglass med apomorfin fra EVER Pharma
- et nytt reservoar
- et nytt infusjonssett
- dokkingstasjon hvor pumpen kan stå vertikalt

**i** La det brukte reservoaret forbli i pumpen til du setter inn et nytt. Slik beskyttes pumpen mot tilsnugging og skade.

Kontroller at du har fått rett legemiddel og at hetteglasset er nytt.

Vask hendene grundig før du arbeider med sterile deler.

**!** Du må bare bruke helt fulle hetteglass med apomorfin, i samsvar med din resept. Bruk av hetteglass som er utgått på dato, ikke er helt fulle eller som har skader, kan sette behandlingseffekten og din helse i fare.



1

#### Stoppe tilførsel av legemiddel

Trykk på **Stopp** på hoveddisplayet. Hold tasten inne til du hører en signaltone. Nå kan du slippe tasten.

**i** Hvis «Start» vises i stedet for «Stopp», er tilførselen allerede stoppet.



2

#### Fjerne brukt infusjonssett

Fjern infusjonssettet som har vært i bruk fra kroppen og fra reservoaret, og kasser det slik produsenten har anbefalt. Følg bruksanvisningen for infusjonssettet.



3

#### Fjerne brukt reservoar

Trykk inn utløsertasten på pumpen og trekk det brukte reservoaret ut av enheten. Kast det i husholdningsavfallet.

**i** Fortsett med kap 3.1 Sette inn reservoar

## 4.5 SE TILFØRSELSINNSTILLINGER

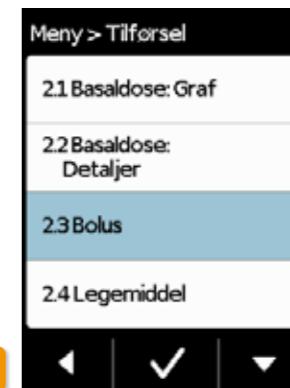
### 4.5.1 SE BOLUSINNSTILLINGER



1

#### Velge tilførselsinnstillinger

Velg **Tilførselsinnstillinger** i menyen og trykk på **✓**.



2

#### Bolusinnstillinger

Velg **Bolus** og trykk på **✓**.



3

#### Vise bolusinnstillinger

Pumpen viser innstillingene for bolusfunksjonen. Trykk på **◀** for å gå tilbake til tilførselsinnstillingene.

Du kan se basaldoseprofilen på to ulike måter:

- Som en grafoversikt for 24 timer
- Med nøyaktige verdier for hver tidsperiode

## 4.5.2 BASALDOSE: GRAF



### Velge tilførselsinnstillinger

Velg **tilførselsinnstillinger** i menyen og trykk på

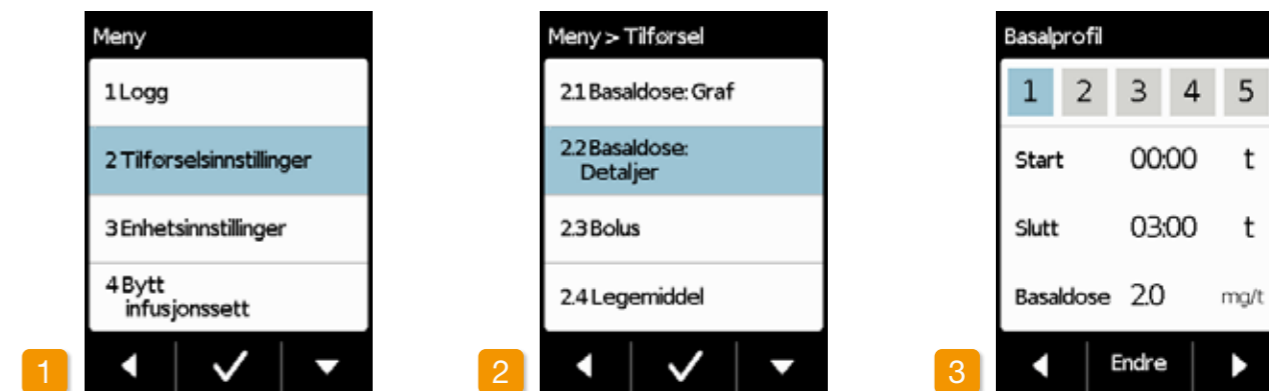
### Valgoversikt

Velg **Basaldose: Graf** og trykk på

### 24 t-graf vises

Trykk på for å gå tilbake til tilførselsinnstillingene.

## 4.5.3 BASALDOSE: DETALJER



### Velge tilførselsinnstilling

Velg **tilførselsinnstillinger** i menyen og trykk på

### Basaldose: Detaljer

Velg **Basaldose: Detaljer** og trykk på

### Basalprofil: Velge tidsperiode

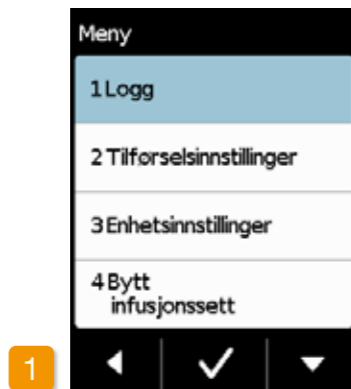
Du ser innstillingene for første tidsperiode i basalprofilen. Trykk på for å se alle tidsperiodene i tur og orden.

Trykk på for å gå tilbake til tilførselsinnstillingene.

## 4.6 SE DATAMINNE

I pumpeloggen kan du se en liste over alle viktige hendelser i de tre siste dagene. Følgende informasjon lagres:

- Fylling av reservoar og infusjonssett
- Alarmer
- Advarsler
- Boluser
- Endringer i tilførselsinnstillinger
- Endringer av klokkeslett og lyd-volum
- Innsetting av batteriet



1



2



3

### Valg av dataminnefunksjonen

Velg funksjonen **Dataminne** i menyen og trykk på . Du ser en oversikt over de tre siste dagene med samlet mengde (basal og boluser) samt antall boluser.

Velg en dag og trykk på .

Med  går du tilbake til hovedmenyen.

## 4.7 BYTTE BATTERI



1

### Stoppe tilførsel av legemiddel

Stopp tilførselen av legemiddel før du bytter batteri. Unntaket er hvis tilførselen allerede er stoppet automatisk, f.eks. gjennom en alarm.

Kapittel [3.4](#)



2

### Fjerne tomt batteri fra pumpen

Trykk på batteritasten på baksiden av pumpen, hold den inne og trekk batteriet ut av batterirommet. Pumpen slås av.

**i** Alle innstillinger opprettholdes når batteriet fjernes.



3

### Sette inn oppladet batteri

Ta det oppladde reservebatteriet ut av dokkingstasjonen og skyv det inn i pumpen.

Pumpen slås på.


**i** For at det ikke skal oppstå behandlingsavbrudd på grunn av manglende tilgjengelig batteri ved neste batteribytte, må du deretter sette det tomme batteriet i dokkingstasjonen for å lade det.



4

#### Velkomsthilsen


Når pumpen slås på, viser den en velkomstskjerm.

Bekreft med .



5

#### Valg av reservoar

Når et reservoar er satt inn, velger du «Samme reservoar» og bekrefter med .



 Velg «Samme reservoar» hvis samme reservoar benyttes når pumpen startes på nytt etter batteribytte.



6

#### Starte tilførsel av legemiddel

Pumpen viser nå igjen hoveddisplayet. Ikke glem å starte tilførselen av legemiddel igjen for å fortsette behandlingen.

## 4.8 LEGGE FRA SEG OG LADE PUMPE

### 1 Stoppe tilførsel av legemiddel

Stopp tilførselen av legemiddel.

Kapittel [3.4](#)

### 2 Fjerne brukt infusjonssett

Fjern infusjonssettet fra kroppen og deretter fra reservoaret, og kasser det i henhold til bruksanvisningen for infusjonssettet.

Kontroller om pumpen er kontaminert, følg veiledningen i [kapittel 9.3](#) hvis den er det.

### 3 Fjerne reservoar

Fjern reservoaret fra pumpen og kast det i husholdningsavfallet iht. [kapittel 9.5](#).

### 4 Sette pumpen i dokkingstasjonen

Sett pumpen i dokkingstasjonen. Enheten slår displayet på og bekrefter med en signaltone at batteriet i pumpen lades. På displayet forandrer batterisymbolet seg, og signallampen på dokkingstasjonen lyser gult.



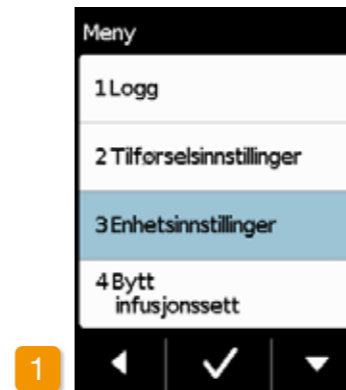
## ENHETSINNSTILLINGER

- 5.1 Innstilling av lydvolum
- 5.2 Se eller endre enhetsinnstillinger
- 5.3 Tilbakestill innstillinger





## 5.1 INNSTILLING AV LYDVOLUM



1

Du kan stille inn lydvolument på pum-pens varselsignaler i tre trinn. Alarm-signaler lyder alltid med maksimalt lyd-volum.


### Valg av enhetsinnstillinger

Velg **Enhetsinnstillinger** i hovedme-nyen og trykk på .



2




### Valg av funksjonen Lydvolum

Velg **Lyd-volum** i menyen Enhetsinn-s-tillinger og trykk på .



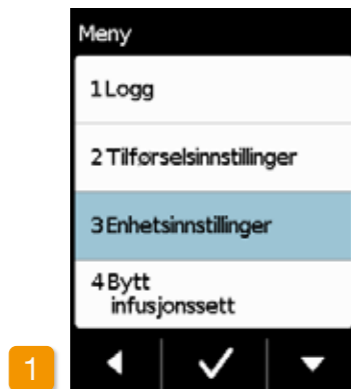
3

### Juster lyd-volum

Med funksjonstastene  og  kan du stille inn ønsket lyd-volum på varselsignalene. Trykk på  for å lagre innstilt verdi.

## 5.2 SE ELLER ENDRE ENHETS- INNSTILLINGER

### 5.2.1 STILLE INN SPRÅK




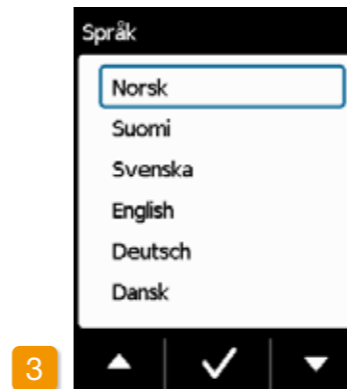
1



2




#### Stille inn språk

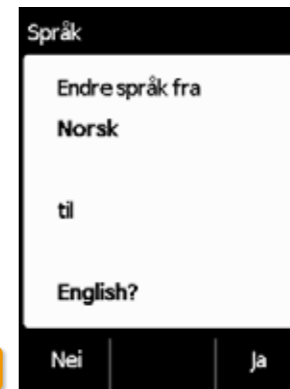
Velg linjen **Språk** i menyen **Enhetsinnstillinger** og trykk på .



3



#### Valg av språk

Velg ønsket språk med tasten  og avslutt med . Alle tekster på pumpedisplayet vises deretter på valgt språk. Med  går du tilbake til enhetsinnstillingene.



4

#### Bekreft språkinnstilling

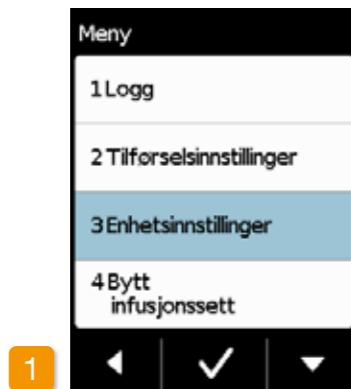
Hvis du vil utføre endringer, må du bekrefte dette med . Med  går du tilbake til menyen **Enhetsinnstillinger**.

## 5.2.2 INNSTILLING AV KLOKKELETT

### Stoppe tilførsel av legemiddel

Du må bare endre innstillingen av klokkeslettet i behandlingspauser. Stopp først tilførselen

Kapittel 3.4




1

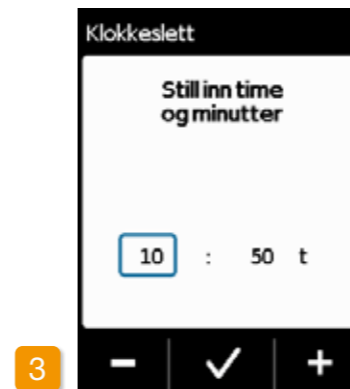
⚠ Når du endrer klokkeslett, påvirker det mengden av legemiddel den aktuelle dagen. Avhengig av endringen gjentas en del av dagsmengden, eller den hoppes over.



2




### Valg av funksjonen Klokkeslett

Velg **Klokkeslett** i menyen **Enhetsinnstillinger** og trykk på .



3


### Innstilling av time

Still inn aktuell time ved hjelp av tastene  og , og avslutt med .



4


### Innstilling av minutt

Gjenta prosedyren for klokkeslettets aktuelle minutt og avslutt med .



5

### Starte tilførsel av legemiddel igjen

Med  går du til hovedmenyen. Her starter du tilførselen av legemiddel igjen.

Kapittel 3.4

### 5.2.3 INNSTILLING AV VARSLINGSTID FOR RESERVOARET



Med funksjonen **Reservoarvarslings- tid** kan du stille inn når pumpen skal avgi advarselen «**Reservoar nesten tomt**». Reservoarvarslings- tiden er tiden som gjenstår fra meldingen vises til du må bytte reservoar. Maks. antall boluser tas da ikke med i beregningen.

**Valg av Reservoarvarslings- tid**  
Velg funksjonen **Reservoarvarslings- tid** i menyen «Enhetsinnstillinger» og trykk på

Du kan velge fra min. 1 t til maks. 8 t.

**Innstilling av varslings- tid**  
Stil inn ønsket varslings- tid ved hjelp av tastene og , og avslutt med .

### 5.2.4 VISE ENHETSIDENTIFIKASJON



**Valg av funksjonen Identifikasjon**  
I menyen **Enhetsinnstillinger** trykker du på tasten for å gå til funksjo- nen **Identifikasjon**, trykk så på .

**Vise funksjonen Identifikasjon**  
Trykk på for å forlate visningen

## 5.3 TILBAKESTILLE INNSTILLINGER

**i** Kun medisinsk fagpersonell har lov til å utføre grunninnstillinger på enheten.

**!** Når innstillingene tilbakestilles, slettes alle tilførselsinnstillinger og hele loggen permanent. Innstillingene kan ikke gjenopprettes.



1

### Legge fra seg pumpen

Stopp pumpen og legg den fra deg før du tilbakestiller innstillingene.



2

### Funksjonen tilbakestille

Velg funksjonen **Tilbakestilling** i menyen **Enhetsinnstillinger** og trykk på **✓**.

**i** Tilbakestilling av innstillingene er bare mulig når tilførselen er stoppet.

Kapittel 3.4



3

### Taste inn kode

Tast inn frigivelseskode.

Side 161

Still inn frigivelseskode for endring av tilførselsinnstillingene ved hjelp av tastene **1** og **2**.

Med **←** går du tilbake til tilførselsinnstillingen.



4

### Bekreft tilbakestillingen

Trykk på **Ja** dersom du ønsker å slette tilførselsinnstillingene og hele dataminnnet permanent. Med **Nei** går du tilbake til menyen «Enhetsinnstillinger».


# TILFØRSELS- INNSTILLINGER

- 6.1 Programmere basaldose
- 6.2 Innstilling av bolus
- 6.3 Innstilling av legemidlets navn



# 6

 Kun medisinsk fagpersonell kan utføre innstillinger på enheten.

 Med tilførselsinnstillingene styrer du mengden av legemiddel som skal tilføres via basaldose eller bolus. Ikke forskriftsmessig utførte endringer kan ha alvorlige konsekvenser for din helse.

## 6.1 PROGRAMMERE BASALDOSE

Du kan programmere dagsforløpet for tilførsel av legemiddel (basaldose) i inntil fem fritt valgbare tidsperioder (basaltider). Her gjelder:

- En basaltid er en tidsperiode som du stiller inn en bestemt basaldose for, f.eks. kl. 06:00 til kl. 09:00.
- Basaldosen stilles inn i mg per time. Eksempel: 1,5 mg/t i løpet av 24 timer er 36 mg per dag.
- Basaltid 1 er alltid første periode i dagsforløpet. Her kan du stille inn både start og slutt.
- Alle andre basaltider starter automatisk når siste tidsperiode er omme. Her stiller du inn hver enkelt slutt.

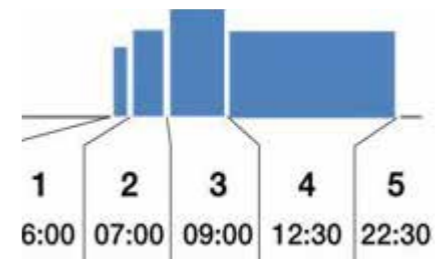
- Den siste definerte tidsperioden varer fram til starten på basaltid 1. Så snart femte tidsperiode er definert, er det ikke mulig å stille inn flere basaltider.

For å programmere basaldosen må du gå gjennom dagsforløpet fra morgen til kveld, og i tur og orden stille inn de nye tidene og tilførselsmengdene som skal gjelde. Eventuelle tidligere innstilte verdier erstattes.

Avsnitt 6.1.1 til 6.1.4 leder deg trinn for trinn gjennom programmeringen.

**i** Innstillingen av basaldosen er bare mulig når tilførselen er stoppet.

### 6.1.1 FORBEREDE PROGRAMMERINGEN



**Før du starter med programmeringen av en basaldoseprofil, må du ha de nødvendige opplysningene tilgjengelig.**

**i** Opplysningene i denne tabellen er tilfeldig valgt og tjener kun som et eksempel. Bruk de verdiene som gjelder for deg til programmeringen.

#### Fastsette profil

Fastsett basaldoseprofilen for en hel dag. Inndel dagen i en til fem basaltider i samsvar med behandlingen og fastsett en basaldose i mg/t for hver basaltid.

**i** Et reservoar rommer 20 ml, dvs. 100 mg legemiddel.

Basaltid	Start	Slutt	Basaldose
1	06:00 h	07:00 h	2.0 mg/h
2	07:00 h	09:00 h	2.5 mg/h
3	09:00 h	12:30 h	3.1 mg/h
4	12:30 h	22:30 h	2.0 mg/h
5	22:30 h	06:00 h	0.0 mg/h

#### Tabell

Det anbefales å føre opplysningene inn i en tabell for å få bedre oversikt. Da trenger du bare å overføre dem når du utfører innstillingen. Du finner et pasientark med en slik tabell i vedlegget til denne bruksanvisningen. Opplysningene i de skraverte feltene gjøres automatisk av systemet og trenger ikke å tastes inn.



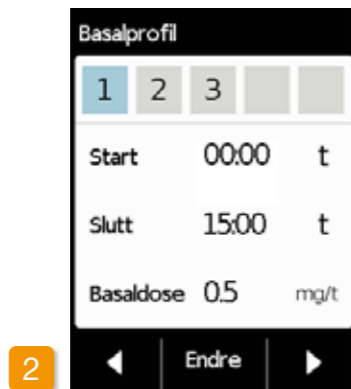
## 6.1.2 INNSTILLING AV FØRSTE BASALTID



1

### Basaldose: Valg av detaljer

Velg punktet «Basaldose: Detaljer» i menyen «Tilførselsinnstillinger».

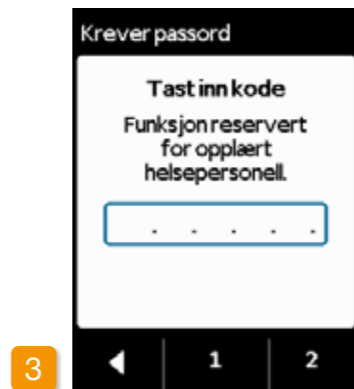


2

### Endringsvalg

Den første basaltiden er allerede valgt. Trykk på **Endre**.

**i** Det spiller ingen rolle hvor mange tidsperioder som allerede er innstilt. Under programmeringen tilpasses følgende tidsperioder i samsvar med din innstilling.



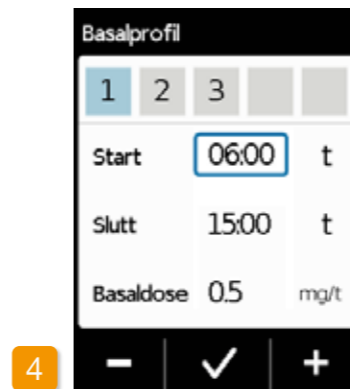
3

### Taste inn kode

Tast inn frigivelseskode, se side 161.

Still inn frigivelseskode for endring av tilførselsinnstillingene ved hjelp av tastene **1** og **2**.

Med **←** går du tilbake til tilførselsinnstillingen.



4

### Startinnstilling

Still inn start for første basaltid (i dette eksemplet: kl. 06:00) med **+** og **-**, og bekreft med **✓**.

**i** Hvis du avbryter inntastingen i mer enn tre minutt, aktiverer enheten tastesperren av hensyn til sikkerheten. Tidligere innstillinger slettes. Gjenta programmeringen fra trinn 1 i dette kapitlet.



5

### Sluttinnstilling

Still inn slutt for første basaltid (i dette eksemplet: kl. 07:00) med **+** og **-**, og bekreft med **✓**.

**i** Når første basaltid også er dagens siste, må du stille inn starttiden som sluttid. Eventuelle gamle basaltider erstattes.



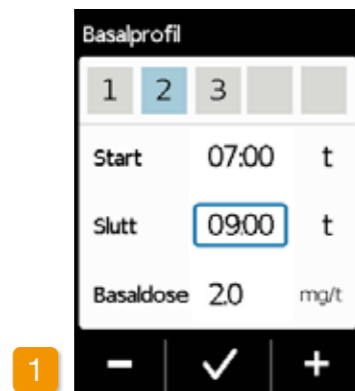
6

### Innstilling av basaldose

Still inn basaldose for første basaltid (i dette eksemplet: 2,0 mg/t) med **+** og **-**, og bekreft med **✓**.

**i** Hvis den nye verdien avviker sterkt fra den gamle, gjør pumpen deg oppmerksom på dette med en merknad. Forviss deg om at verdien er korrekt og bekreft merknaden med **✓**.

### 6.1.3 INNSTILLING AV ANDRE BASALTIDER

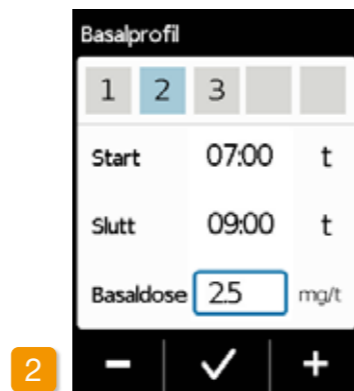


For den andre basaltiden brukes sluttiden for første basaltid som starttid. Det samme gjelder for alle senere basaltider. Dermed trenger du bare å taste inn sluttid og rett basaldose for alle andre basaltider.

#### Sluttinnstilling

Still inn slutt for aktuell basaltid med **+** og **-**, og bekreft med **✓**.

**i** Når aktuell basaltid også skal være dagens siste, må du stille inn starttiden for første basaldose som sluttid. Eventuelle mellomliggende basaltider erstattes.

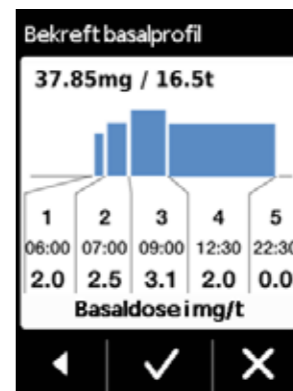


#### Innstilling av basaldose

Still inn basaldose for aktuell basaltid med **+** og **-**, og bekreft med **✓**.

Gjenta de to trinnene for alle andre basaltider. Ved dagens siste må du beholde slutten på gitt starttid for basaltid 1 (i eksemplet: kl. 07:00).

### 6.1.4 AVSLUTTE PROGRAMMERINGEN



Når du har dekket hele dagen med dine opplysninger, vises en grafisk fremstilling av hele dagsprofilen. Pumpen begynner ikke å bruke den nye programmeringen før du har bekreftet opplysningene.

#### Bekreft profil

Pumpen viser alle basaltider med basaldoser, summen av all tilførsel av legemiddel samt tilførselstiden i en oversikt. Sammenlign alle innstillinger en gang til med tabellen. Når alt er korrekt, bekrefter du med **✓**.

Hvis ikke, må du trykke på **◀** for å vende tilbake til programmeringen, eller på **X** for å forkaste endringene.

**i** Hvis du forkaster de viste innstillingene, forblir programmeringen uforandret. Gå tilbake til «Innstilling av første basaltid» og tast inn nye verdier for å utføre endringer.

## 6.2 INNSTILLING AV BOLUS

### Tre innstillinger hører med til bolus:

- **Bolusmengde**, altså mengde apomorfin, som tilføres som ekstradose når du trykker på bolustasten.
- Maks. tillatt **antall boluser** per dag, hvor du kan velge lengde på en dag (**per tid**) i et område fra 6 til 24 timer.
- Den minimale **sperretiden** etter tilførsel av en bolus.

**i** «Endre»-tasten er bare aktiv når tilførselen av legemiddel er stoppet.



1

#### Navigere til visning av bolusinnstillinger

Naviger til **Tilførselsinnstillinger** i menyen og velg **Bolus**.

Trykk på **Endre** og tast inn frigivelseskode.

Side 149

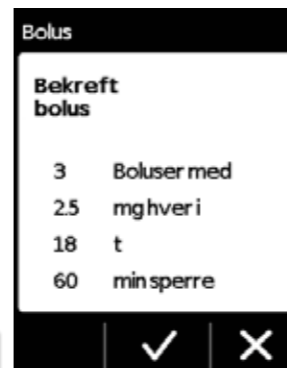


2

#### Utføre bolusinnstillinger

Utfør bolusinnstillingene på samme måte som ved klargjøring til første gangs bruk.

Kapittel 4.5



3

#### Bekreft bolusinnstillinger

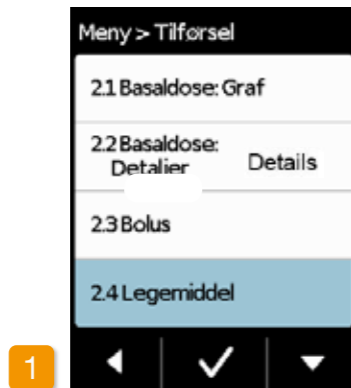
Forviss deg om at de viste bolusinnstillingene er korrekte. Trykk på **✓** når dette er tilfelle.

Hvis de viste innstillingene ikke er korrekte, må du trykke på **X**. Du kommer tilbake til menyen «Tilførselsinnstillinger» og kan gjenta bolusinnstillingene der.


**i** Start tilførselen av legemiddel på hoveddisplayet for å fortsette behandlingen.

**i** Det kan være hensiktsmessig å velge en slik bolusmengde at det bygges bro over de planlagte pausene i den kontinuerlige medisineringsen.  
Eksempel: Basaldose 3 mg/t, bolusmengde 1,5 mg, sperretid 30 min.  
En bolustilførsel erstatter mengden til en pause på 30 minutt, f.eks. når en tar en dusj.

## 6.3 INNSTILLING AV LEGEMIDDEL-NAVN







### 1 Valg av legemiddel

Velg «Legemiddel» i menyen «Tilførselsinnstillinger» og trykk på .



### 2 Stille inn legemiddel

Trykk på  og tast inn frigivelses-koden. [Side 149](#)  
Bruk tastene  og  til å velge navnet på legemidlet som legen har forskrevet, og trykk deretter på . Det valgte navnet vises på hoveddisplayet. Dacepton®, Dopaceptin® og Dopaton® er regionale handelsnavn for apomorfin fra EVER Pharma.

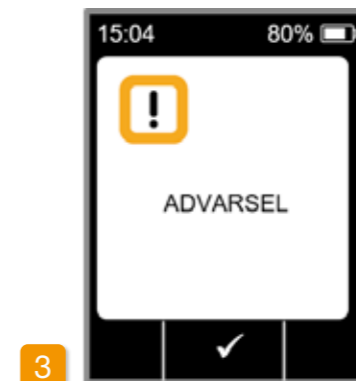
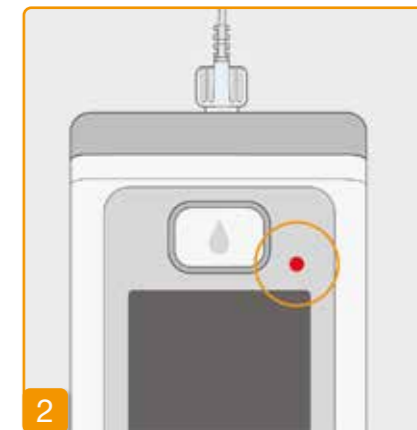
## FEILMELDINGER OG MERKNADER

- 7.1 Oversikt
- 7.2 Alarmer
- 7.3 Advarsler
- 7.4 Merknader
- 7.5 Feilmeldinger på dokkingstasjonen
- 7.6 Feilsøking

## 7.1 OVERSIKT

Pumpen overvåker bruken fortløpende og informerer deg om viktige endringer i driftsstatus. Alt etter hvor presserende det er, utløses en av følgende fire meldinger:

- 1 Alarm med feilmelding  
Lydmelding, to like korte toner etter hverandre, gjentatt hvert 16. sekund
- 2 Enhetsfeil  
Lydmelding, samme som FEIL, litt høyere toner
- 3 Advarsel,  
Lydmelding, fire korte toner, to om gangen som veksler
- 4 Merk  
Lydmelding: Ingen tone

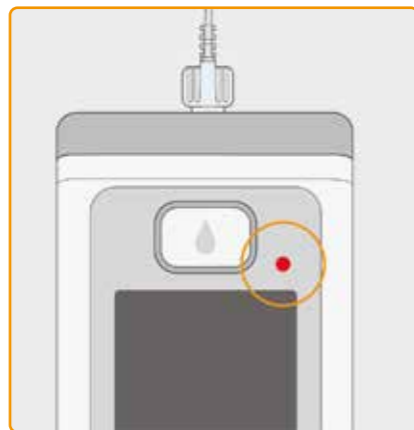


## 7.2 ALARMER

Pumpen utløser en alarm hvis brukeren må reagere for å sikre fortsatt sikker tilførsel av legemiddel.

Ved en alarm stopper pumpen omgående tilførselen av legemiddel og signaliserer avbrytelsen med en alarmtone.

I tabellen på de neste sidene finner du en beskrivelse av de ulike alarmene og tiltakene for å utbedre feilen.



### Enhetsfeil

Ved alle alarmer blinker den røde signallampen til høyre over displayet. Det lyder en signaltone. Hvis displayet forblir svart, dreier det seg om en enhetsfeil.




Enhetsfeilen vises i tre minutter. Du finner mer informasjon om enhetsfeil på side 109.



### Alarm med feilmelding

I tillegg viser pumpen en kjent feilmelding med en tekstmelding. Du finner årsaken til avbrytelsen på displayet og får også tilhørende merknad om hvordan du kan utbedre feilen.

Alarmen vises på displayet til du bekrefter meldingen med .

Alarm	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Tomt reservoar</b>	Gjenværende mengde legemiddel i reservoaret er mindre enn innstilt basaldose eller bolusmengde.	Bekreft alarmen med <input checked="" type="checkbox"/> , og bytt infusjonssett og reservoar iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.4</a> .
 <b>Reservoar mangler</b>	Reservoaret er fjernet under bruk.	Bekreft alarmen med <input checked="" type="checkbox"/> og sett reservoaret inn igjen. Start deretter tilførselen av basaldose. Hvis du vil koble til et nytt reservoar, må du følge veiledningen i <a href="#">kapittel 4.4</a> .
 <b>Tomt batteri</b>	Batteriet er tomt og må lades opp.	Bekreft alarmen med <input checked="" type="checkbox"/> og bytt batteri iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.7</a> .



Alarm	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <p><b>Okklusjon</b></p>	<p>Infusjonsbane (reservoar, infusjonssettet, nålen) er blokkert.</p>	<p>Bekreft alarmen med <input checked="" type="checkbox"/> og løsne infusjonssettet fra kroppen. Koble et nytt infusjonssett til pumpen, se <a href="#">kapittel 4.3</a>, og benytt primingfunksjonen. Når legemiddel blir synlig eller kommer ut i enden av slangen under priming, kan behandlingen fortsettes.</p> <p>Hvis det oppstår en ny blokkering under priming eller i det videre forløpet, må du kaste reservoaret i husholdningsavfallet iht. <a href="#">kapittel 9.5</a> og starte fyllingen av et nytt reservoar. Gå fram iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.4</a>.</p>

Alarm	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <p><b>Enhetsfeil</b></p>  <p>Den røde signallampen til høyre over displayet blinker.</p>	<p>Pumpens interne overvåking har registrert en teknisk feil (bl.a. registreres sensorsvikt). Tilførselen av legemiddel ble stoppet.</p>	<p><b>1. Bytte batteri</b></p> <p>Tomt eller defekt batteri er den mest sannsynlige årsaken til en enhetsfeil. Bytt derfor først batteri, og forviss deg om at det nye batteriet er tilstrekkelig oppladet og riktig satt inn.</p> <p><b>2. Kontakt Nordic Infucare</b></p> <p>Henvend deg til Nordic Infucare dersom enhetsfeilen ikke utbedres ved å bytte batteri.</p>

## 7.3 ADVARSLER

Advarsler på pumpen krever en brukerreaksjon. Ved en advarsel fortsettes tilførselen av legemiddel uforandret. Pumpen gjør oppmerksom på meldingen med en signaltone. Advarselen vises på displayet til du bekrefter meldingen med .




Advarsel	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Nesten tomt batteri</b>	Advarselen «Nesten tomt batteri» vises når batteriets gjenværende kapasitet er under 20 %.	Bekreft advarselen med <input checked="" type="checkbox"/> og bytt batteri iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.7</a> ved neste anledning.
 <b>Nesten tomt reservoar</b>	Advarselen «Nesten tomt reservoar» vises når gjenværende mengde legemiddel i reservoaret svarer til innstilt varslingsstid.	Bekreft advarselen med <input checked="" type="checkbox"/> og bytt så raskt som mulig reservoar iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.4</a> .

## 7.4 MERKNADER






Merknader er meldinger om pumpens status. De har ingen innflytelse på tilførselsforløpet. Enheten viser dem derfor også bare på displayet og avgir ikke signaltone.

I tabellen på de neste sidene finner du en beskrivelse av de ulike merknaderne og tiltakene.




 Merknader vises én gang. Hvis du ikke bekrefter en merknad, vises den helt til displayet slås av igjen.







Merk	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>USB-forbindelse</b>	Merknaden «USB-forbindelse» vises når pumpen er koblet til en PC og data kan leses ut.	Vent til dataene er klare til å utleses.
 <b>Tilførsel er null</b>	Merknaden «Tilførsel er null» vises når tilførselsinnstillingene er innstilt til null både for basaldose og bolus.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og tast inn de komplette tilførselsinnstillingene (kun medisinsk fagpersonell). Du finner veiledning for dette i <a href="#">kapittel 6</a> .
 <b>Bolusmengde er null</b>	Merknaden «Bolusmengde er null» vises når innstilt bolusmengde er null.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og tast inn tilførselsinnstillingen (medisinsk fagpersonell). Du finner veiledning for dette i <a href="#">kapittel 6</a> .
 <b>Bolus ikke klar</b>	Merknaden «Bolus ikke klar» vises når tilførsel av basaldose finner sted på tidspunktet for ønsket utløsning av bolus.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og gjenta tilførselen av bolus når det ikke tilføres basaldose (motoren roterer ikke). Du finner veiledning for dette i <a href="#">kapittel 4.2</a> .
 <b>Tilbakestilling</b>	Merknaden «Tilbakestilling» vises når pumpeparametrene tilbakestilles til leveringstilstand.	Deretter taster du inn innstillingene på nytt. Skal kun utføres av medisinsk fagpersonell. Du finner veiledning for dette i <a href="#">kapittel 6</a> .

Merk	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Pumpe ikke klar</b>	Du har forsøkt å starte pumpen før du har utført funksjonen «Klargjøre infusjonssett».	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og forbered infusjonssettet iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.3</a> .
 <b>Batteriet er for svakt for fyllprosess</b>	Merknaden «Batteri er for svakt for fylling» vises når batteriet ikke er tilstrekkelig oppladet for fyllprosessen.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og sett pumpen i dokkingstasjonen for påfylling iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
 <b>Bolus sperret</b>	Du har forsøkt å tilføre en ny bolus innenfor aktiv bolussperretid.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og vent til sperretiden er utløpt. Deretter kan du igjen tilføre en bolus.
 <b>Tomt reservoar</b>	Merknaden «Tomt reservoar» vises når gjenværende mengde legemiddel i reservoaret er mindre enn innstilt bolusmengde.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og bytt infusjonssett og reservoar iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 4.4</a> .
 <b>Reservoar mangler</b>	Merknaden «Reservoar mangler» vises når du vil utføre funksjonen «Klargjøre infusjonssett», men det ikke er satt inn et reservoar.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og sett inn nytt reservoar iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .

Merk	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Bolusmaksimum nådd</b>	Merknaden «Bolusmaksimum nådd» vises når maks. mulig antall boluser som kan tilføres per dag er nådd.	Bekreft merknaden med  og vent til sperretiden er utløpt. Deretter kan du igjen administrere en bolus.
 <b>Tastetrykk for bolus er for langt</b>	Merknaden «Tastetrykk for bolus for langt» vises når bolustasten trykkes inn i mer enn 30 sekunder.	Bekreft merknaden med  og følg veiledningen for bolustilførsel i <a href="#">kapittel 4.2</a> .
 <b>Funksjon ikke tilgjengelig</b>	Tilførsel av legemiddel er aktivert og du forsøker å utføre en av følgende funksjoner: - Tilbakestilling - Innstilling av tid - Priming av infusjonssett	Stopp tilførselen og utfør deretter den ønskede funksjonen. Ikke glem å starte tilførselen av legemiddel igjen etterpå!
 <b>Verdi øker</b>	Merknaden «Verdi øker» vises når opprinnelig verdi overskrides med minst 100 % under innstillingen av en verdi.	Kontroller at du har tastet inn korrekt verdi og bekreft merknaden med  .
 <b>Verdien minker</b>	Merknaden «Verdi minker» vises når innstillingen av en verdi ligger minst 50 % under opprinnelig verdi.	Kontroller at du har tastet inn riktig verdi og bekreft merknaden med  .

Merk	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Feil hetteglass</b>	Merknaden «Feil hetteglass» vises når pumpen registrerer et ugyldig eller allerede brukt hetteglass.	Bekreft merknaden med  , kast hetteglasset i husholdningsavfallet og fyll reservoaret med et nytt hetteglass iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
 <b>Hetteglass mangler</b>	Merknaden «Hetteglass mangler» vises når pumpen ikke registrerer et hetteglass.	Bekreft merknaden med  og fyll reservoaret med et nytt hetteglass iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
 <b>Feil kode</b>	Merknaden «Feil kode» vises når det tastes inn feil kode for en pumpefunksjon som er passordbeskyttet.	Bekreft merknaden med  og tast inn riktig kode, <a href="#">side 161</a> .
 <b>Forkast innstillinger</b>	Merknaden «Forkast innstillinger» vises når programmeringen av pumpen ikke bekreftes med  .	Alle endringer forkastes. Bekreft merknaden med  .
 <b>Starttast for lenge</b>	Merknaden «Starttast for lenge» vises når starttasten trykkes inn i mer enn 30 sekunder.	Bekreft merknaden med  og følg veiledningen for start av pumpen, fra <a href="#">side 57</a> .

Merk	Hvorfor oppstår den?	Hva skal jeg gjøre?
 <b>Stopptast for lenge</b>	Merknaden «Stopptast for lenge» vises når stopptasten trykkes inn i mer enn 30 sekunder.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> og følg veiledningen for stopp av pumpen iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.4</a> .
 <b>Fylling avbrutt</b>	Merknaden «Fylling avbrutt» vises når du fjerner reservoaret under fyllingprosessen.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> sett inn reservoar inn på nytt og fortsett fyllingprosessen i henhold til veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
 <b>Feil ved fylling</b>	Merknaden «Feil ved fylling» vises når det har oppstått en alarm ved fylling, og fyllingen er avbrutt.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> Fjern reservoaret og gjenta fyllingen med et nytt reservoar iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
 <b>Priming stoppet</b>	Merknaden «Priming stoppet» vises når du fjerner reservoaret under priming.	Bekreft merknaden med <input checked="" type="checkbox"/> sett reservoaret inn igjen og fortsett priming iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.2</a> .

## 7.5 FEILMELDINGER PÅ DOKKINGSTASJONEN

### 7.5.1. SIGNALLAMPEN FOR NETTILKOBLING PÅ DOKKINGSTASJONEN LYSER IKKE

#### Ingen nettilkobling


Hvis signallampen for nettilkobling på dokkingstasjonen er slått av, så foreligger det enten ikke nettspenning eller så er dokkingstasjonen defekt.



#### Kontrollere nettilkoblingen

Kontroller dokkingstasjonens nettilkobling.

[Kapittel 2.1](#)

 Hvis strømforsyningen til dokkingstasjonen ikke virker, må du henvende deg til Nordic Infucare.

## 7.5.2 SIGNALLAMPEN PÅ DOKKINGSTASJONEN BLINKER

Hvis en av signallampene på dokkingstasjonen blinker, foreligger en av følgende feil:

Signallampe	Farge	Betydning	Hva skal jeg gjøre?
<b>Pumpens batteri</b>	blinker gult	Pumpen er ikke satt helt inn i dokkingstasjonen,  eller batteriet er ikke satt inn i pumpen,  eller batteriet er defekt	Kontroller om pumpen er satt riktig inn i dokkingstasjonen.  Skyv batteriet inn i pumpen.  Bytt batteri i pumpen så raskt som mulig, om nødvendig.
<b>Reservebatteri</b>	blinker gult	Batteriet er defekt	Bytt batteri i pumpen så raskt som mulig, og skift ut det defekte batteriet med et nytt. Kontakt Nordic Infucare.

## 7.6 FEILSØKING

I dette kapitlet beskrives noen typiske tilfeller hvor det kan være tvil om pumpen fungerer som den skal. Til disse gir vi anbefalinger om hvordan du kan fortsette en sikker bruk av pumpen.

**i** Hvis opplysningene i dette kapitlet ikke er tilstrekkelig for at pumpen igjen kan brukes sikkert, må du henvende deg til Nordic Infucare.

Beskrivelse	Hva skal jeg gjøre?
<b>Pumpen har falt ned</b>	Stopp tilførselen av legemiddel og koble infusjonssettet fra kroppen. Fjern reservoaret og infusjonssettet. Ta batteriet ut av enheten. Kontroller pumpen og batteriet utvendig med tanke på sprekker eller skader. Start enheten på nytt og hold øye med startprosessen. Displayet må alltid vises helt. Hvis pumpen og batteriet ikke har synlige skader, kan du fylle et nytt reservoar og fortsette behandlingen med et nytt infusjonssett. Hvis pumpen har skader, må du kontakte Nordic Infucare.
<b>Det finnes legemiddel i reservoarrommet</b>	Stopp tilførselen av legemiddel og koble infusjonssettet fra kroppen. Fjern reservoaret og infusjonssettet, og kasser begge. Ta batteriet ut av enheten. Rengjør pumpen og batteriet med absorberende papir, og kontroller begge deler med tanke på sprekker og skader. Start enheten på nytt og hold øye med startprosessen. Displayet må alltid vises helt. Hvis det ikke finnes synlig skader, kan du starte behandlingen på nytt. Du må i alle slike tilfeller bruke et nytt reservoar og et nytt infusjonssett. Hvis pumpen har skader, må du kontakte Nordic Infucare.
<b>Hetteglass er ikke tomt</b>	Hvis hetteglasset ikke ble helt tomt under fyllingen, må du gjenta fyllingen med et nytt reservoar og et nytt hetteglass. Det vil alltid være en liten rest igjen i hetteglasset etter at fyllingsprosedyren er fullført.
<b>Selvtest, intet signal</b>	Fjern reservoaret, sett det inn igjen, velg «Nytt reservoar» og følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> . Hvis du under selvtesten fortsatt ikke hører noen eller bare en signaltone, er pumpen defekt. Kontakt Nordic Infucare.

Beskrivelse	Hva skal jeg gjøre?
<b>Det finnes smuss eller vann i reservoarrommet eller på andre deler på pumpen</b>	Stopp tilførselen av legemiddel og koble infusjonssettet fra kroppen. Ta batteriet ut av enheten. Fjern smusset (sandkorn, støvkorn osv.) fra reservoarrommet ved å banke pumpen lett mot håndflaten eller en annen myk gjenstand. Du må ikke under noen omstendighet slå den mot en hard overflate. Kontroller også koblingen til reservoaret med tanke på kontaminasjon. Fjern deretter all kontaminasjon med en fuktig bomullsklut. Tørk av de fuktige stedene med en tørr bomullsklut eller absorberende papir. Kontroller pumpen og batteriet med tanke på sprekker og skader. Start enheten på nytt og hold øye med startprosessen. Displayet må alltid vises helt. Hvis pumpen og batteriet ikke har synlige skader, kan du starte behandlingen på nytt. Du må i alle slike tilfeller bruke et nytt reservoar og et nytt infusjonssett. Hvis pumpen har skader, må du kontakte Nordic Infucare.
<b>Feil språk innstilt</b>	Gå til menyen  (nederst til høyre) og velg så: - Nummer 3 - Nummer 3.1 Velg deretter ønsket språkinnstilling, se <a href="#">kapittel 5</a> .
<b>Pumpen kan ikke startes</b>	Hvis det ikke er mulig å starte pumpen, kan det ha følgende årsaker: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Et reservoarbytte er ikke utført eller ble utført feil. Følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a>.</li> <li>• Pumpen er ikke klargjort ennå. Følg veiledningen for å rette på dette, se <a href="#">kapittel 4.3</a>.</li> <li>• «Start»-tasten ble trykket for kort eller for lenge. Følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.4</a>.</li> </ul>

Beskrivelse	Hva skal jeg gjøre?
<b>Pumpen kan ikke stoppes</b>	Hvis det ikke er mulig å stoppe pumpen, kan det ha følgende årsaker:  «Stopp»-tasten ble trykket for kort eller for lenge. Følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.4</a> .
<b>Reservoaret fylles ikke helt med væske</b>	Adapterens feste ble ikke kontrollert før fylleprosedyren. Hvis dette sitter for løst, kan det suges inn luft under fylleprosedyren. Ta frem et nytt reservoar og et nytt hetteglass. Kontroller at adapteren sitter riktig på reservoaret i pumpen før du starter fyllingen. Dette gjøres ved å vri adapteren med hetteglasset litt mot høyre (med urviseren). Gjenta fylleprosedyren i henhold til veiledningen gitt i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
<b>Ikke mulig å tilføre bolus</b>	Hvis det ikke er mulig å tilføre bolus, kan det ha følgende årsaker: <ul style="list-style-type: none"> <li>Tilførsel av legemiddel er stoppet og må først startes igjen. Følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.4</a>.</li> <li>Bolussperren er aktivert. Bolustilførsel er ikke mulig før sperretiden er utløpt.</li> <li>Mulig antall tilførte boluser er nådd. Videre bolustilførsel er dermed ikke mulig før begrensningen er utløpt.</li> <li>Bolusmengden overskrider gjenværende innhold av legemiddel i reservoaret.</li> </ul>

Beskrivelse	Hva skal jeg gjøre?
<b>Batteriet lades ikke eller lades ikke fullstendig</b>	Hvis batteriet er tomt eller ikke lades fullstendig, kan det ha følgende årsaker: <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet ble tatt for tidlig ut av laderen. Påse at batteriet ikke tas ut av laderen før det er fullstendig oppladet. Følg veiledningen i <a href="#">kapittel 4.7</a></li> <li>Batteriets levetid er overskredet, eller laderen er skadet og lader ikke lenger batteriet. Hold øye med dokkingstasjonens signallamper iht. <a href="#">kapittel 1.2</a> og kontakt Nordic Infucare hvis det indikeres feil.</li> </ul>
<b>Fylling av nytt reservoar er ikke mulig</b>	Hvis det ikke er mulig å fylle det nye reservoaret, kan det ha følgende årsak:  Ved en feiltakelse ble «Samme reservoar» valgt da nytt reservoar ble satt inn. Fjern reservoaret, sett det inn igjen, velg «Nytt reservoar» og følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .
<b>Feil opplysning ved innsetting av reservoar</b>	Ved en feiltakelse ble «Samme reservoar» valgt i stedet for «Nytt reservoar» da nytt reservoar ble satt inn. Gå fram på følgende måte.  Fjern reservoaret, sett det inn igjen, velg riktig og følg veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a> .

Beskrivelse	Hva skal jeg gjøre?
<b>Infusjonssettet ble primet på riktig måte, tilførselen ble startet, virkningen av legemidlet uteblir, det indikeres en «OFF»-status</b>	<p>Kontroller først at luer-forbindelsen mellom pumpe og infusjonssett er forsvarlig strammet, og at infusjonssettet er koblet til kroppen på riktig måte.</p> <p>Hvis dette er tilfelle, men problemet vedvarer, må du stoppe tilførselen av legemiddel og koble infusjonssettet fra kroppen. Fjern reservoaret og infusjonssettet, og kasser begge. Ta batteriet ut av enheten.</p> <p>Kontroller pumpen og batteriet med tanke på sprekker eller skader. Start enheten på nytt og hold øye med startprosessen. Displayet må vises riktig i hvert trinn.</p> <p>Hvis det ikke kan registreres synlige skader på pumpen og batteriet, kan du fortsette behandlingen med et nytt reservoar. Bytt reservoar og infusjonssett iht. veiledningen i <a href="#">kapittel 3.1</a>.</p> <p>Hvis pumpen er defekt, må du kontakte Nordic Infucare.</p>
<b>Displayvisningen er ikke riktig</b>	<p>Hvis det ikke er mulig å oppheve tastesperreren, må du kort ta batteriet ut av pumpen og så sette det inn igjen.</p> <p>Hvis pumpen er defekt, må du kontakte Nordic Infucare.</p>
<b>Synlig luft i reservoaret etter fylling</b>	<p>Kontroller reservoarets fyllenivå i vinduet etter fyllprosedyren. Luftbobler kan fjernes fra reservoaret via det tilkoblede infusjonssettet ved hjelp av primingfunksjonen. Følg veiledningen om priming i <a href="#">kapittel 3.2</a>.</p>
<b>Ingen væske i infusjonssettet</b>	<p>Kontroller reservoarets fyllenivå før du kobler infusjonssettet til kroppen. Hvis det ikke kommer væske inn i infusjonssettet på tross av luftprosedyren, må du gjenta prosedyren med et nytt reservoar og et nytt hetteglass. Veiledning i <a href="#">kapittel 3.1</a>.</p>

## DIN EVER PHARMA D-mine<sup>®</sup> - PUMPE I HVERDAGEN

- 8.1 Reiser
- 8.2 Elektromagnetiske fareområder
- 8.3 Kontakt med vann eller støv
- 8.4 Regelmessige kontroller



## 8.1 REISER

Du kan uten problemer ta pumpen med deg på reise.

Vær imidlertid oppmerksom på følgende punkter:

- Når du omstiller pumpens klokkeslett til en annen tidssone, får dette innvirkning på tilførselen av legemiddel. Avhengig av tidsforskyvningen gjentas en del av dagsmengden, eller den hoppes over. Derfor må du diskutere en tidsomstilling før en reise med din medisinske fagperson.
- Påse at du har de nødvendige forbruksartiklene med deg eller at du kan kjøpe disse underveis.
- Vær oppmerksom på betingelser for oppbevaring, særlig for reservoar og hetteglass, når du tar med deg forbruksartikler i reserve.
- Informer deg alltid om dine omsorgspersoners tilgjengelighet eller om alternativ oppfølging på reisestedet.
- Ta med deg hele pumpesystemet og tilbehøret. Du må ikke under noen omstendighet glemme dokkingstasjonen med det andre batteriet.
- Forviss deg om at du kan lade batteriene på reisestedet. Du trenger en egnet adapter for å kunne koble dokkingstasjonen til strømmettet, denne avhenger av landet.
- Pumpen sender ikke ut radiosignaler og oppfyller bestemmelsene for utilsiktet elektromagnetisk interferens. Sikkerhetssystemer for passeringsskontroller på flyplasser skal ikke påvirke funksjonaliteten. Hvis dette likevel skulle skje, må du henvende deg til Nordic Infucare.




## 8.2 ELEKTROMAGNETISKE FAREOMRÅDER


EVER Pharma D-*mine*®-pumpen oppfyller alle standarder og forskrifter for bruk i hjemmemiljø eller offentlig miljø. Pumpen påvirkes ikke av husholdningsapparater, jernbane, boliginstallasjoner, sikkerhetsanlegg eller andre elektroniske apparater i slike omgivelser. Pumpen vil heller ikke skape interferens på nevnte apparater. Du skal imidlertid unngå områder med sterke elektromagnetiske felt eller stråling, f.eks.:

- radar- eller antenneanlegg
- MR-maskiner (MRI)
- computertomografer (CT)
- røntgen- eller høyspentkilder

For sterk elektromagnetisk stråling kan påvirke pumpens funksjon (f.eks. redusere nøyaktigheten på tilførselen med inntil +/-15 %) eller forårsake enhetsfeil, se [kapittel 7.2](#).

 Du må aldri ta med EVER Pharma D-*mine*®-pumpen i nærheten av MR-maskiner (MRI).


## 8.3 KONTAKT MED VANN / STØV / VARME / FUKTIGHET

 EVER Pharma D-*mine*®-pumpen er beskyttet mot vannsprut og støv når reservoaret er satt inn (kapslingsgrad IP42). Pumpen må imidlertid ikke komme i direkte kontakt med vann eller brukes i støvete omgivelser.

Ta derfor av deg pumpen når du:

- bader eller svømmer
- dusjer

Hvis det trenger vann inn i pumpen, kan det påvirke pumpens funksjon og forårsake enhetsfeil, se [kapittel 7.2](#).

 Påse at EVER Pharma D-*mine*®-pumpen ikke utsettes for direkte sollys, stråling eller varmekilder (f.eks. fra radiator, peis). Hold pumpen borte fra kondenserende fuktighet (f.eks. vannforstøvere, kokende vann).

## 8.4 REGELMESSIGE KONTROLLER

EVER Pharma D-*mine*®-pumpen er vedlikeholdsfri og krever ikke årlig sikkerhetsteknisk kontroll.

Kontroller med jevne mellomrom at EVER Pharma D-*mine*®-pumpen er ren, komplett og uten skader.

Pumpen utfører en automatisk selvtest før hver fylling av reservoaret, se [kapittel 3.1](#).

# NYTTIG INFORMASJON OM BRUK OG STELL AV PUMPEN

- 9.1 Forbruksmateriell
- 9.2 Tilbehør/reservedeler
- 9.3 Rengjøring
- 9.4 Oppbevaring
- 9.5 Garanti
- 9.6 Avfallshåndtering



## 9.1 FORBRUKSMATERIELL

EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpereservoaret får du sammen med hetteglasset med legemiddel på apoteket eller fra din pleietjeneste.

Bruk kun infusjonssett med nåldiameter mellom 28 og 31 gauge.



## 9.2 TILBEHØR/RESERVEDELER

Tilbehøret til EVER Pharma *D-mine*<sup>®</sup>-pumpen kan du kjøpe direkte fra salgsagenten i ditt land.

- Bæreveske
- Oppladbart batteri
- Dokkingstasjon

### 9.2.1. BÆREVESKE



Bæreveske for  
EVER Pharma D-mine®-pumpen

Med bærevesken kan du bære pum-  
pen komfortabelt festet til stroppen på  
overkroppen.

#### BRUKSVARIANT A



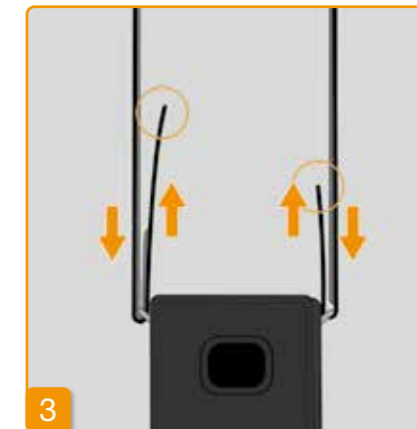
Ved bruksvariant A kan du bære pum-  
pen hengende på overkroppen.



Trekk stroppen gjennom krokene i  
begge ender, med den ulne siden  
vendt ut.



Fest stroppen ved å presse siden med  
borrelåsen mot den ulne siden.



Du kan stille inn optimal lengde på  
bærestroppen på hver side. Trykk hele  
borrelåsen fast mot den ulne siden,  
slik at ingenting av stroppen stikker ut.



4  
Legg pumpen i bærevesken. Påse at infusjonssettet vender opp.



5  
Lukk bærevesken helt. Påse at åpningen for betjening av bolustasten er tilgjengelig.

## BRUKSVARIANT B



B  
Ved bruksvariant B kan du bære pumpen festet på beltet.



1  
Klargjøres ved å skyve de to krokene helt tilbake. Fremstikkende kroker kan redusere brukskomforten.



2 Trekk beltet gjennom hempen på baksiden av bæreesken. Påse at bæreesken åpnes oppover når den ligger inntil kroppen.



3 Legg pumpen i bæreesken og lukk denne. Påse at infusjonssettet vender mot midten av magen, og at åpningen for betjening av bolustasten er tilgjengelig.



⚠ Åpningen i bæreesken må aldri vende ned, for da kan pumpen falle ut og bli skadet.

## 9.2.2 OPPLADBART BATTERI



Batterisett for  
EVER Pharma D-mine®-pumpe

Vær oppmerksom på dette når du håndterer batteriet:

⚠ Lad kun batteriene til EVER Pharma D-mine®-pumpen i den hertil tiltenkte dokkingstasjonen.

⚠ Du må ikke under noen omstendighet skade eller ta fra hverandre et batteri.  
Hvis innholdet i batteriet lekker, kan det føre til etseskader på huden.

⚠ Du må ikke varme opp batteriet til over 70 grader Celcius (158 grader Fahrenheit).

⚠ Kast aldri batteriet på åpen ild.

⚠ Du må ikke kaste defekte batterier i husholdningsavfallet. Lever dem alltid inn til lokale innsamlingsstasjoner for batteriavfall.

## 9.3 RENGJØRING

Det er tilstrekkelig å rengjøre EVER Pharma D-*mine*®-pumpen med en klut fuktet med vann. Ikke bruk alkohol- eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Anbefaling: Skummende desinfeksjonsmidler for alkoholømfintlige overflater ved tørkedesinfeksjon. Ellers kan du også bruke oppvaskmiddel eller mildt rengjøringsmiddel. Ikke utfør rengjøring og desinfeksjon uten påsatt reservoar. Beskytt alle åpninger i enheten mot inntrengende væske.

Kontroller med jevne mellomrom at EVER Pharma D-*mine*®-pumpen er ren, komplett og uten skader. Pumpen skal håndteres i samsvar med bruksanvisningen. Pumpen utfører automatisk en selvtest etter hvert bytte av reservoar og hetteglass, se [kapittel 3.1](#).

## 9.4 OPPBEVARING

Oppbevar EVER Pharma D-*mine*®-pumpen og tilbehøret ved normalt romklima, se [kapittel 10.2](#). Legg fra deg pumpen som beskrevet i [kapittel 4.8](#) og ta batteriet ut av pumpen. Pumpens emballasje lar deg oppbevare alle bestanddelene sikkert og samlet, til neste gang pumpen tas i bruk igjen.

## 9.5 GARANTI

EVER gir - uansett lovbestemte eller kontraktslige garantier du måtte ha i henhold til en avtale med din autoriserte forhandler - en begrenset garanti på materialer og / eller utførelse i to år fra leveringstidspunktet til den første sluttkunden (vist ved faktura). Denne garantien skal være underlagt tysk østerriksk lov med unntak av valg av lovregler.

Garantien omfatter ikke feil som skyldes feilaktig håndtering og / eller kraft, driftsfeil, overbruk, mangel på eller feil vedlikehold, demontert produkt og / eller normal slitasje.

Garantien gjelder ikke forbruksvarer. I løpet av garantiperioden vil eventuelle feil som er underlagt garantien, etter EVER sitt eget valg og skjønn, bli reparert eller erstattet.

Betegnelse	Garantiperiode
D- <i>mine</i> ®-pumpe uten reservoar	2 år
Dokkingstasjon/nettadapter	2 år
Oppladbart batteri	2 år
D- <i>mine</i> ®-reservoar	2 år

## 9.6 AVFALLSHÅNTERING



EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen og batteriene kan leveres inn til autorisert forhandler for videre avfallshåndtering. Ved avfallshåndtering av engangsartikler samt legemidler skal gjeldende forskrifter om hygiene og avfallshåndtering følges.

- Reservoar, hetteglass og adapter kastes i husholdningsavfallet.
- Defekte batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Lever dem alltid inn til lokale innsamlingsstasjoner for batteriavfall.


















## VEDLEGG

- 10.1 Symboler
- 10.2 Tekniske data
- 10.3 Elektromagnetisk stråling og immunitet
- 10.4 Tilførsel av legemiddel
- 10.5 Innstillinger
- 10.6 Forkortelser og forklarende ordliste
- 10.7 Samsvarserklæring



# 10

## 10.1 SYMBOLER PÅ SKJERMEN

- |   |   |   |                                 |   |                 |
|---|---|---|---------------------------------|---|-----------------|
|  | Reservoar<br>Fyllenivå 100 %                                    |  | Oppladbart batteri<br>OK        |  | Alarm           |
|  | Reservoar<br>Fyllenivå 75 %                                     |  | Oppladbart batteri<br>lades     |  | Merk            |
|  | Reservoar<br>Fyllenivå 50 %                                     |  | Advarsel<br>Nesten tomt batteri |  | Advarsel        |
|  | Reservoaret fylles<br>Fyllenivå 25 %                            |  | Alarm<br>Tomt batteri           |  | Frigi tast      |
|  | Reservoar (ikke under fylling)<br>Fyllenivå 25 %                |   |                                 |  | Bolus sperret   |
|  | Alarm<br>Tomt reservoar   |   |                                 |  | Tilførsel pågår |
|  | Intet reservoar<br>eller<br>Reservoaret fylles<br>Fyllenivå 0 % |   |                                 |   |                 |

## SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Samsvarsmerke for standarder i USA og Canada  
 MEDICAL –  
 CARDIO, VASCULAR AND PULMONARY  
 EQUIPMENT  
 AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND  
 MECHANICAL HAZARDS ONLY  
 IN ACCORDANCE WITH  
 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012)  
 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)  
 IEC 60601-1-6 (2013)  
 ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)  
 IEC 60601-2-24 (2012)  
 E363201



UR-klassifiseringsmerke



Produsent



Produksjonsdato



Enhetstype BF iht. standarden  
 IEC 60601-1. vern mot elektrisk  
 støt



Følg advarslene i  
 bruksanvisningen



Følg bruksanvisningen



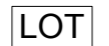
Samsvarsmerke for EU-direktiv  
 om medisinske produkter og  
 nummer til teknisk kontrollorgan



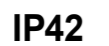
Artikkelnummer



Serienummer



Partinummer



Symbol for vern mot  
 partikler og vann  
 iht. IEC 60529



Skal ikke kastes i  
 husholdningsavfallet



Pyrogenfri



Skal beskyttes mot fuktighet



Skal beskyttes mot varme  
 og sollys



Temperaturbegrensning



Kun til engangsbruk



Skal ikke brukes når  
 emballasjen er skadet



Sterilisert med stråling



Kan brukes til

## 10.2 TEKNISKE DATA

Mål (med reservoar, uten adapter)	Lengde	114,3	mm
	Bredde	61,4	mm
	Tykkelse	29,9	mm
Vekt	Pumpe	140	g
	Tomt reservoar	22	g
Temperatur	I bruk (inkl. lading av batteri)	+5 til +40	°C
	Oppbevaring (inkl. transport)	-25 til +70	°C
Luftfuktighet	I bruk	15 til 90	% rel.
	Oppbevaring	inntil 93	% rel.
Atmosfærisk lufttrykk	I bruk	700 til 1060	hPa
	Oppbevaring	n/a	hPa
Spenningsforsyning	Oppladbart batteri	Litium-polymer CP5/26/54 3,7 650 2,4	V mAh Wh
	Dokkingstasjon	100–240 50–60 0,6	V Hz A
Pumpemekanismen	Micro-stempelpumpe	10µl/Hub	
Enhetens tilpasningstid	Oppvarmingstid	30	min
	Avkjølingstid	30	min

Batteriets levetid	Typisk brukstid med en batterilading	7	dager
	Antall oppladninger	300	sykluser
Dataminne	Visning	3 800	dager Oppføringer per dag
	Utlesing	maks. 12 500	oppføringer
Vern mot elektrisk støt	Klasse II ME-utstyr		
Driftsmodus	Egnet til kontinuerlig bruk og internt strømforsynt		
Kapslingsgrad	IP42		
Steriliseringsmetode, reservoar	Gamma		
Bruk i omgivelser med høy oksygenkonsentrasjon	Nei		
Maks. infusjonstrykk	4	bar	
Alarmgrense for okklusjon	4	bar	
Maks. varighet til okklusjonsalarm	10	min	

Bruksdel	Infusjonssett	Type	BF
Utsiktet bolus	Basaldose 4,8 mg/t	<70	µl
Maks. tilført volum som kan infunderes under enkeltfeilbetingelser (Single Fault Conditions)	Basaldose 4,8 mg/t	50	µl
Alarmbetingelser, prioriteter	Dybdeprioritet for alle alarmer		
RFID	Sendefrekvens	13.56	MHz
	Maks. overført radioeffekt	200	mW

## 10.3 KILDER TIL INTERFERENS

- EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen ble testet som medisinsk enhet i klasse B, gruppe 1 iht. IEC 60601-1-2: 2014. Den er beregnet til bruk på klinikker, sykehus og i hjemmet.
- EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen tilfører apomorfin. Ved bruk i nærheten av sterke elektromagnetiske felt kan effekten påvirkes eller gå tapt. I et slikt tilfelle kan EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen signalisere at det har oppstått en feil.
- Unngå å bruke EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen i nærheten av aktive HF-kirurgiapparater og i et medisinsk system for MI (MRT) som er HF-avskjermet, hvor intensiteten til elektromagnetiske bølger er høy.
- Bruk av EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen i nærheten av eller i kombinasjon med andre apparater bør unngås, da dette kan føre til feilfunksjoner.
- Bruk av tilbehør, omformere eller kabler som ikke er angitt for eller inkludert i leveransen av EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen, kan føre til høyere elektromagnetiske utslipp og redusert elektromagnetisk immunitet samt feilfunksjon på pumpen.

- Portabelt HF-kommunikasjonsutstyr (inkl. perifere enheter som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm eller 12 tommer fra noen del av EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen, inkl. kablene. Dette inkluderer mobiltelefoner, trådløse telefoner og trådløse datamaskiner. I motsatt fall kan EVER Pharma D-*mine*<sup>®</sup>-pumpen få redusert ytelse.

### UTSTRÅLT INTERFERENS

HF-utstråling CISPR 11	Gruppe 1	Klasse B
cUtstråling av harmoniske svingninger IEC 61000-3-2	Klasse A	
Utstråling av spenningssvingninger/flimmer IEC 61000-3-3	dmax <4 %	dmax <4 %

## IMMUNITET

	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå
<b>Elektrostatisk utlading (ESD) IEC 61000-4-2</b>	+/-8 kV kontakt +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV +/-15 kV luft	+/-8 kV kontakt +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV +/-15 kV luft
<b>Høyfrekvente elektromagnetiske felt IEC 61000-4-3</b>	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
	27 V/m 385 MHz PM 18 Hz	27 V/m 385 MHz PM 18 Hz
	28 V/m 450 MHz PM 18 Hz	28 V/m 450 MHz PM 18 Hz
	9 V/m 710 MHz PM 217 Hz 745 MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz	9 V/m 710 MHz PM 217 Hz 745 MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz
	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz
	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz

	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Anbefalt sikkerhetsavstand
<b>HF-interferensstrøm IEC 61000-4-6</b>	3 Vrms 150 kHz–80 MHz	3 Vrms 150 kHz–80 MHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$
<b>HF-interferensstråling IEC 61000-4-3</b>	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz

Høyfrekvente elektromagnetiske felt IEC 61000-4-3	28 V/m 2450 MHz PM 18 Hz	28 V/m 2450 MHz PM 18 Hz
	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz
Raske transiente elektriske støysignaler / burst IEC 61000-4-4	+/-2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens	+/-2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens Signal inngang/utgang +/-1 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens
Støtspenning IEC 61000-4-5	+/-1 kV ledning til ledning +/-2 kV ledning til jord	+/-0,5 kV ledning +/-1 kV ledning til ledning +/-2 kV ledning til jord
Spenningsfall, kortvarige brudd og spenningsvingninger i strømkabelen IEC 61000-4-11	Spenningsfall: 0 % UT; 0,5 perioder ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 periode ved 0° og 70 % UT; 25 perioder (50 Hz) / 30 perioder (60 Hz) ved 0° Spenningsbrudd 0 % UT 250 perioder (50 Hz), 300 perioder (60 Hz)	Spenningsfall: 0 % UT; 0,5 perioder ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 periode ved 0° og 70 % UT; 25 perioder (50 Hz) / 30 perioder (60 Hz) ved 0° Spenningsbrudd 0 % UT 250 perioder (50 Hz), 300 perioder (60 Hz)
Nettfrekvens (50/60 Hz), magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

## Anbefalt sikkerhetsavstand mellom portabelt og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr og Ever Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpen

### Sikkerhetsavstand iht. sendefrekvens i meter

Maks. nominell effekt for sender i W	150 kHz til 80 MHz utenfor ISM-bånd	80 MHz til 800 MHz	80 MHz til 2,5 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpen er egnet for bruk i elektromagnetiske omgivelser med kontrollert utstråling av HF-støy. Kunder og brukere av EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpen kan unngå elektromagnetisk interferens ved å overholde anbefalt minsteavstand mellom portabelt og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og EVER Pharma D-mine<sup>®</sup>-pumpen, alt etter senderens maksimale utgangseffekt.

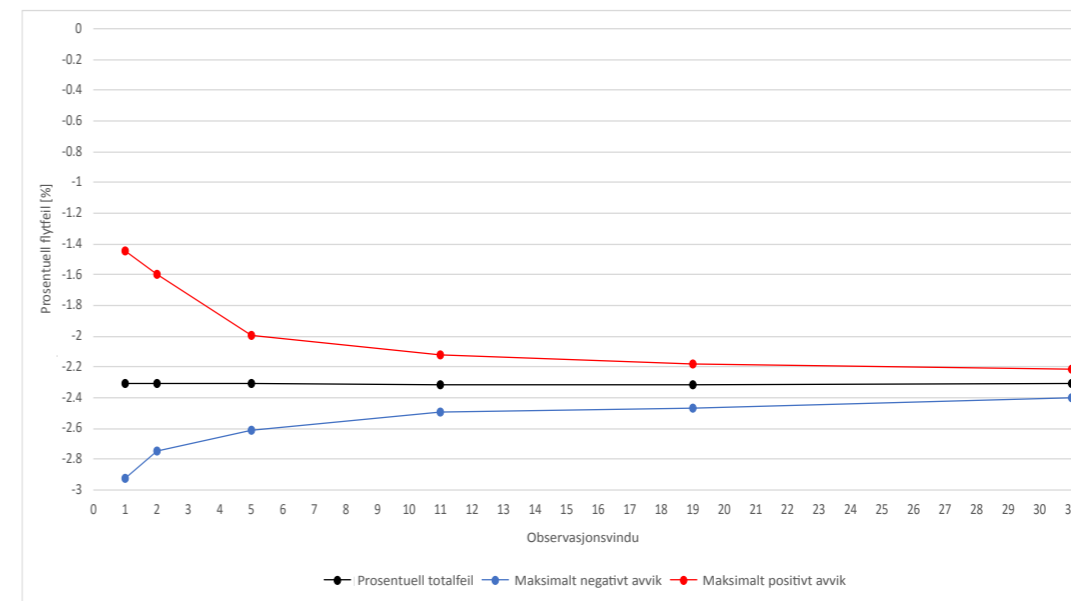
## 10.4 TILFØRSEL AV LEGEMIDDEL

<b>Programmering av basaldose</b>	Maks. 5 tidsperioder i løpet av 24 timer Tidsperiodene kan stilles inn i trinn på 30 minutter
<b>Tilførsel av basaldose</b>	Den programmerte profilen gjentas daglig Tilført mengde er 0,1 til 15 mg/t Tilførsel i intervaller på 5 til 30 minutter, avhengig av innstilt basaldose Nøyaktighet for tilførsel +/-5 %*
<b>Tilførsel av bolus</b>	Straks etter registrering av boluskommando Hastighet er 0,25 mg/s Nøyaktighet er +/-5 %*
<b>Presisjon for tilførsel (trompetkurve etter avsluttet stabiliseringsfase)*</b>	Side 157
<b>Startdiagram (tilførsel under stabiliseringsfase)*</b>	Side 158

## 10.5 INNSTILLINGER

<b>Reservoarvarslings tid</b>	1 til 8 timer Kan stilles inn i trinn på 1 time
<b>Bolusmengde</b>	0,0 til 10 mg Kan stilles inn i trinn på 0,1 mg
<b>Bolussperre</b>	Antall boluser: 0 til 20 Per tid: 6 t til 24 t Sperretid: 15 min til 90 min

## TROMPETKURVE

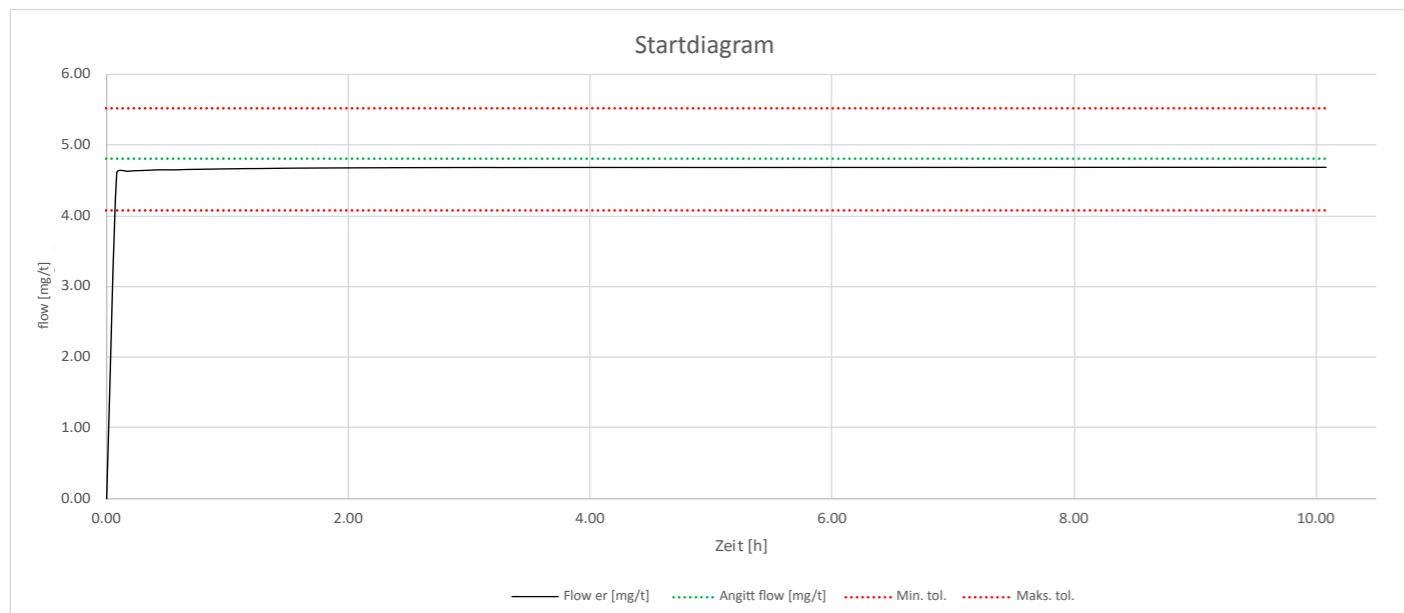


Materiale og betingelser:

- Tilførselshastighet er 4,8 mg/t
- Orbit-administreringssett
- Krav til omgivelsene er 22 °C, uregulert luftfuktighet

\*måling iht. standarden EN 60601-2-24

## STARTDIAGRAM



Startdiagram med tilførselshastighet 4,8 mg/t

Materiale og betingelser:

- Orbit-administreringssett
- Krav til omgivelsene er 22 °C, uregulert luftfuktighet

## 10.6 FORKORTELSER OG FORKLARENDE ORDLISTE

<b>Apomorfin</b>	Navn på virkestoff til behandling av Parkinsons sykdom. Legemidlets handelsnavn kan avvike fra dette. Hvis du ikke er sikker på om du bruker rett legemiddel, må du avbryte behandlingen og omgående henvende deg til lege.
<b>Basaldose</b>	Kontinuerlig tilførsel av apomorfin, kan programmeres på pumpen.
<b>Bolussperre</b>	Sperring av bolusfunksjonen for å forhindre overdosering av forskrevet legemiddelmengde eller generell overdosering.
<b>Bolus</b>	Ekstra tilførsel av apomorfin.
<b>Funksjonstast</b>	Tast til betjening av menyfunksjonene. Funksjonstastenes betydning vises til enhver tid i funksjonstastområdet i displayets nedre kant.
<b>Luer-forbindelse</b>	Standardisert koblingsstykke mellom infusjonssett og reservoar som muliggjør en tett forbindelse ved riktig tilkobling.
<b>Meny</b>	Utvalg av funksjoner.



# 10.7 LISENSVILKÅR – Font «DejaVu»

Copyright (c) 2003 by Bitstream, Inc. All Rights Reserved. Bitstream Vera is a trademark of Bitstream, Inc.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces.

The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Bitstream" or the word "Vera".

This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Bitstream Vera" names.

The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself.

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL BITSTREAM OR THE GNOME FOUNDATION BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the names of Gnome, the Gnome Foundation, and Bitstream Inc., shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from the Gnome Foundation or Bitstream Inc., respectively. For further information, contact: fonts at gnome dot org.

# 10.8 SAMSVARERKLÆRING

Hermed erklærer EVER Pharma GmbH at produktet oppfyller gjeldende bestemmelser i EU-direktiv 93/42/EØF (MDD 93/42/EEC) for medisinske produkter og EU-direktiv 2014/53/EU (RED 2014/53/EU) for radioanlegg. Du kan be om samsvarserklæringens fulle teksten fra følgende adresse:

**EVER Neuro Pharma GmbH**  
**Oberburgau 3**  
**A-4866 Unterach/Østerrike**

## INNSTILLINGER

Pasientens navn \_\_\_\_\_

## PASIENTARK SOM KAN RIVES UT AV LEGE

Innstillingsdato \_\_\_\_\_

Kontaktopplysninger til pasienten \_\_\_\_\_

Legemiddelnavn \_\_\_\_\_

Pumpens serienummer \_\_\_\_\_

Kode for å endre innstillinger \_\_\_\_\_

Basaldose Basaltid 1	Start	Slutt	Basaldose
	t	t	mg/t
Basaldose Basaltid 2	Start	Slutt	Basaldose
	t	t	mg/t
Basaldose Basaltid 3	Start	Slutt	Basaldose
	t	t	mg/t
Basaldose Basaltid 4	Start	Slutt	Basaldose
	t	t	mg/t
Basaldose Basaltid 5	Start	Slutt	Basaldose
	t	t	mg/t



## INNSTILLINGER – BOLUS

## PASIENTARK SOM KAN RIVES UT AV LEGE

Bolusmengde	mg
Antall boluser	
Tidsperioder	t
Sperretid	min



## Distributør

NordicInfu Care

Gaustadalléen 21

0349 Oslo

Tlf.: +47 22 20 60 00

E-post: D-mine-support@infucare.no



EVER Neuro Pharma GmbH

Oberburgau 3

A-4866 Unterach/Østerrike

Tlf.: +43 7665 20555 0

Faks: +43 7665 20555 910

E-post: office@everpharma.com

[www.everpharma.com](http://www.everpharma.com)

[www.d-minecare.com](http://www.d-minecare.com)



0044



64201

Bruksanvisning for EVER Pharma D-mine®-pumpe D-mine\_IFUPump\_64209\_NO\_V02

Versjon: 02/2019

EVER Pharma, Dacepton®, Dopaceptin® og Dopaton® er varemerker som tilhører EVER Neuro Pharma GmbH.

© 2018 EVER Neuro Pharma GmbH. Alle rettigheter forbeholdt.